

觸髅杯



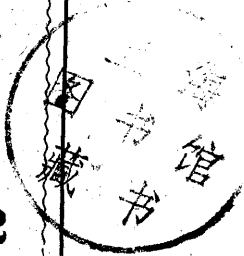
上海图书馆藏书



A541 212 0007 6766B

蜀 髀 杯

118912



~~118912~~

髑髏杯下卷

英國楷陵著

元和奚 若譯

第十七章 利未駱麗之家

明日午後。皮屈雷斯將往候子爵夫人。但心中尙存疑懼。不知此往究何若。阿特列斯於是伴之同往。實亦欲自候駱麗也。阿特列斯明知此去徒使自已心酸。但意念中似速其不得不往者。蓋駱麗之美色深激刺阿特列斯之腦筋也。譬如蛾之於燈火。不憚屢撲之。既抵駱麗之家。皮屈雷斯覺駱麗迎待頗優。故一切猜疑皆化烏有。駱麗乃與皮屈雷斯接吻曰。吾儕今爲堂姑嫂。自當相親逾良友也。皮屈雷斯見其訂交之意。出於至誠。心中頗悔昔者輕視彼之過。幾願屈膝以求其恕宥。阿特列斯覩此情形。見其施禮頗親密。故心尤酸痛。但駱麗知皮屈雷斯窺於其後。因亦以客禮待阿特列斯。然其

闕

體

杯

心中殊爲不安。蓋恐阿特列斯以爲冷待之故。於是默自嘆曰。噫。除吾自己之外。更無人知吾心事矣。雖吾於言語舉動。可以克制不露一毫。但吾愛彼之心。固不能克制也。然言語舉動。亦豈可恒久不露哉。今而後。其永不晤阿特列斯爲妙。三人坐於遊廊下相談。皮屈雷斯觀駱麗容貌之美。吐屬之雅。因嘆無怪阿特列斯甚愛之。今日逐鹿中原。正不知死於誰手耳。談既久。始知駱麗果生於那的斯地。年二十三歲。產生之年。其父露基福適救援以利克馬維爾而逸。故彼與父殊未相識也。及駱麗十六歲。而其母逝世。所遺之產。足敷應用。由此零丁孤苦。獨自操琴閱書。以消遣時日耳。及二十一歲。則於馬拿加與子爵亞愛伐遇。情絲愛意。兩相糾結。卽私下定婚。而成禮焉。旣婚數月。駱麗思往亞姆斯備一遊。亞愛伐心雖不願。但亦不敢拂駱麗之意。故與之商定居於賽大斯。尤恐啟人之疑。故駱麗較亞愛伐先來數星期。隱

其眞名。以俟乘機上達於侯爵奧雷負。阿特列斯則甚鄙視亞愛伐。以爲得美妻如駱麗。何妨觸父之怒而失其遺產。駱麗見其如此。因卽戰慄不敢再向之語心腹。恐愛阿特列斯之心爲其窺破也。英諺云『婚姻之事皆藉第三人執柯其中』。不意於爾時光景。適成反對。蓋駱麗卻藉皮屈雷斯居其中。可助其不與阿特列斯言愛情。此特駱麗心中如此。阿特列斯忽聞背後有人聲喚曰。吾可與爾同樂否。卽旋身觀之。乃駱麗之所夫亞愛伐也。亞愛伐向阿特列斯點頭。與皮屈雷斯微笑。仍自命爲駱麗之友。而稱駱麗以密斯。蜀女之稱皮屈雷斯笑曰。吾堂兄胡尙隱瞞。予知此地殊無密斯駱麗其人也。亞愛伐曰。妹等旣已知之則甚佳。語雖如此。但其心中頗不願真情之宣露。皮屈雷斯見其狀。思欲博其喜。因曰。吾堂兄請寬心。吾儕決不宣露此事於外人。亞愛伐冷應之曰。吾亦希望如此。卽携椅坐於駱麗之傍。探手入袋。取

鬪

體

杯

一雪茄問駱麗曰。吾可吸烟否。駱麗笑允之。阿特列斯在旁見之。殊懷妒意。但婦女不可與所夫笑。則向誰而笑耶。阿特列斯覺無趣味。即欲與皮屈雷斯言歸。因即起立告辭。駱麗留之曰。君等僅來片刻。何以急欲歸耶。因語皮屈雷斯曰。妹須晚歸。又旋向阿特列斯曰。密斯忒勃來克君亦請暫留。駱麗言時。狀甚覺懇摯。阿特列斯與皮屈雷斯不忍拒絕。惟阿特列斯思亞愛代或與駱麗有何言語。宜少避。故即挽皮屈雷斯手曰。吾儕試往草場略爲散步。皮屈雷斯面色微頰。即起立與阿特列斯同行。駱麗見之。心中亦頗懷醋意。自思曰。噫。吾愛男子之情。今已過去。彼亞愛伐。決不願吾再愛他人矣。因一觀亞愛伐。則面色灰白。殊無精神。較之阿特列斯。氣壯神旺。岸然一偉丈夫者。大不相同。雖亞愛伐之年。較阿特列斯少十歲。祇以表面觀之。覺亞愛伐之容態。實爲較長也。亞愛伐則見皮屈雷斯等行既遠。問駱麗曰。爾何爲

以吾儕之秘密。宣告彼等耶。駱麗面紅曰。亞愛伐此實有不能不告之者。亞愛伐聞言已心知其故。因曰。吾知之矣。遙指阿特列斯曰。此人愛爾乎。駱麗曰。亞愛伐殊不當問此。人皆以吾爲自主者。亞愛伐曰。自主固甚美事。駱麗又曰。人皆知吾未曾成婚。必爭欲博我之歡情而爲之妻。爾欲他人之絕此意。宜速以吾儕成婚之事。宣佈於外也。亞愛伐曰。請爾目下暫勿言。此蓋現在實勢所不能。吾父若知吾娶一無來歷之女爲婦。必不恕宥者。駱麗曰。吾曾許君在未成婚之前。秘密此事。但成婚之後。則吾未嘗許君也。亞愛伐曰。然則請爾將來歷告吾。自當宣佈婚禮。駱麗曰。吾不能告爾。亦請爾勿再問吾以前之事。君嘗許吾不問。今以秘密事責吾告爾何也。亞愛伐卽默坐不語。蓋彼初遇駱麗之時。殊未曾念及其來歷。所以娶之者。祇愛其美麗耳。實不知駱麗實露基福之女也。亞愛伐自思曰。彼之美麗。吾今雖已得之。但彼

獨

體

杯

之來歷。既不可得。則日後上家譜者問吾。吾將以何辭對耶。駱麗又曰。亞愛伐今勃來克君與皮屈雷斯妹。既已知吾儕婚事。倘爾再不宜佈。恐彼二人行將疑吾爲暗昧矣。亞愛伐曰。今日必不可。吾拯爾於貧窶之中。供給爾一切應用之物。爾殊不知吾所得之難。亦不知其價值。今爾宜知足。蓋吾娶爾爲婦。日後可爲子爵夫人之尊。卽有人妄言誣爾。爾可置若罔聞。或離此而他往。吾本不顧爾來此。但爾強欲一觀爾將來之產業也。駱麗對曰。吾並非欲觀將來之產業。亦非欲與爾相親。吾之來亞姆斯備者。實有他故。亞愛伐曰。有何他故耶。駱麗曰。蓋吾心中有一秘密事也。亞愛伐曰。秘密事耶。爾惟急欲顯爾爲子爵夫人。而佩戴寶石耳。爾僅欲坐於來文之位。見稱於筵席之人耳。駱麗曰。亞愛伐。否。否。吾絕不因此數事。祇求吾之名。不遭穢辱耳。爾何以懼爾父。爾既爲侯爵之獨生子。卽彼欲奪爾之爵。亦所不能。亞愛伐曰。

起先來文受封之田產尙小。今則已經倍蓰。若吾獲罪於父。則父固有權奪之。以賜他人。彼皮屈雷斯者。爲吾父所最寵愛。彼將給於皮屈雷斯矣。駱麗曰。如此則豈有妨礙哉。蓋此半產。爾父終將給於皮屈雷斯。以作于歸。勃來克斯卑之奩資。亞愛伐曰。抑皮屈雷斯欲嫁於勃來克斯卑君乎。爾亦願其嫁之乎。彼雖曾救爾命。但爾不宜將吾堂妹之身。以爲報恩之具也。駱麗仰首遙望。見阿特列斯與皮屈雷斯笑樂相談。因指之曰。彼等光景固如此也。爾亦不能阻其嫁於何人矣。亞愛伐曰。皮屈雷斯乃來文族人。也。今請爾告吾有初。本愛爾。今則方愛皮屈雷斯者。彼究何人。耶。駱麗曰。密斯忒。阿特列斯。勃來克斯卑也。駱麗言至此遽止。蓋見亞愛伐聞言。容貌間似非常驚怖者。亞愛伐曰。抑彼名阿特列斯乎。駱麗曰。然何以故。亞愛伐曰。無他故。此名殊覺罕見。罕聞耳。逾片時。乃冷笑曰。阿特列斯。勃來克斯卑。恐卽阿特列斯。

潤

體

杯

馬維爾耳。駱麗亦奇其夫。何以如此。知阿特列斯之詳。因對曰。然馬維爾固其真姓也。亞愛代聞之。卽取雪茄於手。張口向駱麗驚視。乃自語曰。爾所言爲何。旣而回念曰。嘻。彼非吾所想之阿特列斯馬維爾也。蓋吾想者在七年前。已焚斃於巴黎矣。駱麗曰。誠然。爾固未知彼未嘗焚斃也。彼之所以欲人知其焚斃者。蓋特有故。亞愛伐聞至此。驚怖愈甚。手中雪茄不覺墜下。駱麗乃問曰。阿特列斯。究與爾何涉。而致爾如此驚怖耶。亞愛伐略待片時。未卽對。駱麗已心知有異。其言必不實。但聞亞愛伐曰。爾欲皮屈雷斯嫁此人乎。彼乃一逃犯之子也。彼父殺人於那的斯地。爲人定罪。囚於獄中。駱麗曰。豈爾嘗讀昔時之報紙乎。否則爾何以知此事。亞愛伐徐對之曰。是皆吾父告吾者。駱麗聞之。頗覺奇駭。目光中顯其別有所思想之狀。蓋疑其父何以知之。已而思曰。恐此事發起時。其父乃在勃里敦尼因而得聞。因問亞愛伐。

曰。昔者爾父出外十年之久。抑恒居於勃里敦尼乎。亞愛伐不悅曰。間嘗在此。駱麗思索片時曰。此事既作於念七年前。則爾吾皆未出世。何以爾父與爾講及此事耶。亞愛伐不應。因指阿特列斯而問駱麗曰。彼因何事來至亞姆斯備乎。駱麗曰。彼乃尋親而來者。蓋彼爲以利克馬維爾尙存於世也。駱麗言畢。乃窺亞愛伐之形色若何。亞愛伐曰。余意彼可不必尋。以利克馬維爾於數年前。早已與船同時沉沒矣。因又曰。此亦吾父告吾者也。駱麗佯問曰。然則該沉船何名。亞愛伐曰。名阿特列斯。駱麗喜亞愛伐已受其愚。因又問曰。此船沉已幾年矣。亞愛伐曰。念二年前。駱麗計算曰。然則當在一千八百七十六年之前也。亞愛伐曰。吾實告爾。在一千八百七十六年十月十三之夜間。駱麗曰。爾父失跡十年。歸里之日。豈非亦在是日乎。亞愛伐曰。此僅偶然與之同時耳。駱麗曰。然所奇者何以侯爵之尊。而講及罪犯之事。

罽

體

杯

駱麗言畢而止。冀亞愛伐之對。但亞愛伐不應。因曰。吾敢自承。吾於以。利。克。馬。維。爾。之。事。頗。有。感。情。吾。所。以。來。亞。姆。斯。備。者。實。欲。查。攷。其。究。竟。也。吾。深。幸。於。邇。來。獲。一。千。八。百。七。十。六。年。之。七。日。報。一。紙。其。上。載。該。船。沉。沒。及。尸。首。漂。岸。之。事。謂。查。沉。船。之。官。不。能。知。此。船。之。名。亦。不。知。船。上。爲。何。人。但。爾。父。則。知。其。船。名。爲。阿。特。列。斯。而。船。上。有。一。人。曰。以。利。克。馬。維。爾。豈。非。奇。哉。爾。父。可。以。知。此。許。多。耶。亞。愛。伐。曰。爾。其。往。問。吾。父。最。妙。駱。麗。曰。吾。欲。與。爾。父。辨。正。者。以。利。克。馬。維。爾。實。未。與。船。同。沉。蓋。船。沉。時。彼。方。在。岸。吾。有。証。據。在。亞。愛。伐。曰。然。則。現。在。彼。若。何。駱。麗。曰。吾。不。曾。告。爾。吾。尙。欲。尋。覓。其。人。乎。亞。愛。伐。曰。此。事。頗。難。蓋。船。沉。之。後。無。人。再。知。其。踪。跡。矣。駱。麗。曰。然。或。彼。恐。人。笑。其。爲。罪。犯。而。仍。更。其。原。姓。乎。亞。愛。伐。曰。爾。安。知。馬。維。爾。非。彼。之。原。姓。耶。駱。麗。曰。蓋。檢。諸。勳。爵。之。譜。無。是。姓。也。亞。愛。伐。曰。勳。爵。乎。駱。麗。曰。爾。豈。不。知。馬。維。爾。亦。一。勳。爵。乎。亞。

愛伐笑曰。誠奇哉。在勃里敦尼爲罪犯。而於敦里敦尼亞爲勳爵也。何以審決時。未究其事耶。駱麗曰。吾知彼必秘密其事。雖其夫人亦不使之知。亞愛伐曰。否。豈有勳爵而不告於妻者。駱麗曰。彼必有故。或與其家不對。故隱名以至遠方耳。昔奧國有一公爵。亦嘗如此行之。亞愛伐曰。請爾告吾。彼馬維爾究居何爵。抑男爵。或子爵耶。駱麗曰。吾不知。亞愛伐心大喜。知駱麗尙未知其事。因問曰。馬維爾在何時何他。何以知其爲一勳爵耶。駱麗曰。吾皆未知。吾祇知彼嘗有一次。語一法蘭西貴官曰。吾有勳爵之尊。吾倘欲就職。何時皆可。亞愛伐曰。爾祇知此乎。駱麗曰。然。亞愛伐曰。想馬維爾未必自誇也。因指阿特列斯曰。彼知其父之事乎。駱麗曰。彼絕不知之。亞愛伐曰。爾可允吾不被其知否。駱麗曰。何故。曰。蓋彼第一須究察其自己之勳爵。其次則欲究察他人之勳爵。故吾請爾切勿以此事告之。駱麗曰。此固自然。吾爲爾。

獨

體

杯

婦。自。宜。不。損。爾。日。後。之。利。益。也。二。人。舉。目。互。視。亞。愛。伐。曰。吾。之。利。益。耶。吾。不。明。爾。所。言。究。何。指。駱。麗。曰。吾。想。爾。必。自。知。之。因。起。立。曰。吾。久。慢。吾。客。矣。卽。向。阿。特。列。斯。與。皮。屈。雷。斯。處。而。去。駱。麗。自。嘆。曰。嗟。乎。現。下。勳。爵。亦。不。能。慰。吾。之。心。倘。吾。久。隱。其。事。必。遭。當。受。之。報。也。噫。公。義。乎。爾。之。懲。罰。將。及。吾。矣。亞。愛。伐。仍。坐。於。椅。獨。自。默。思。又。向。駱。麗。一。望。曰。彼。語。吾。之。言。頗。覺。奇。異。因。取。手。帕。拭。其。額。上。冷。汗。自。語。曰。咳。馬。維。爾。未。死。今。阿。特。列。斯。又。居。於。亞。姆。斯。備。不。知。駱。麗。其。已。將。吾。父。之。事。告。彼。否。因。又。自。語。曰。吾。想。彼。必。不。致。於。此。苟。告。之。豈。不。失。日。後。之。利。益。乎。又。憶。駱。麗。之。言。云。『吾。不。宜。損。爾。日。後。之。利。益。』觀。之。可。益。信。其。未。嘗。告。彼。吾。今。娶。彼。適。所。以。杜。塞。其。口。矣。噫。倘。於。一。年。之。前。彼。如。今。日。之。明。曉。則。：不。忍。再。語。遂。中。止。駱。麗。既。至。皮。屈。雷。斯。與。阿。特。列。斯。處。向。之。微笑。請。二。人。至。客。堂。但。亞。愛。伐。則。殊。不。悅。其。所。爲。故。遙。隨。之。入。獨。自。往。坐。於。

椅中。阿特列斯見其冷待。亦顯其淡泊之狀。自思曰。吾從未遇此冷待者。吾悔方纔之不歸也。客堂中頗寬敞。裝潢華麗。顯然富室也。駱麗即將裝飾之物。逐件指示二人觀玩。見皮屈雷斯方仰視壁上所懸法國武員之像。則語之曰。彼爲家父也。阿特列斯聞言。亦向上一觀。卽憶及幼孩時事。因曰。此人誠可欽敬。蓋彼因救吾父之故。畢生離其家鄉也。駱麗聞言。卽顯愁容曰。密斯忒勃來克斯卑君。方何言耶。阿特列斯告罪曰。請爾原宥。蓋吾已許爾不再提及此事。今實負約矣。然阿特列斯心實奇之。何以吾提及此事。必使之愁慮不置乎。彼父舉動。又無過犯。因援救無罪之人。而願犧牲自己。雖無人稱譽之。亦決不致爲人責罵之也。除懸像之外。其次使皮屈雷斯悅意者。爲置於火爐架上一古瓶。全體金製。頸端嵌以寶石。瓶口杜塞完密。皮屈雷斯曰。此瓶誠美觀。因得駱麗之許可。而由火爐架上取下。但取下時。覺頭腦頗

不。適。及。釋。手。則。無。恙。矣。又。欲。審。視。再。取。之。不。適。如。前。大。爲。詫。異。因。思。瓶。中。殆。有。魔。物。乎。以。鼻。臭。之。殊。無。氣。味。想。欲。啟。而。視。之。則。其。塞。堅。密。不。能。啟。因。語。駱。麗。曰。瓶。塞。甚。緊。不。知。若。何。啟。之。駱。麗。曰。此。塞。有。秘。鍵。吾。亦。不。能。啟。開。倘。妹。能。尋。獲。則。感。激。之。至。皮。屈。雷。斯。笑。曰。然。則。吾。嫂。亦。不。知。其。中。何。物。乎。因。又。曰。待。吾。搖。之。其。中。藏。珠。寶。耶。抑。爲。香。料。耶。及。搖。之。則。聲。甚。輕。而。微。因。曰。試。聆。之。其。中。有。物。駱。麗。曰。吾。昔。者。亦。欲。知。其。瓶。中。究。爲。何。物。但。終。不。能。啟。其。塞。皮。屈。雷。斯。曰。然。則。吾。亦。不。能。啟。雖。然。彼。仍。以。手。徧。探。瓶。身。但。其。秘。鍵。終。不。可。得。又。曰。吾。聞。方。纔。之。搖。聲。非。紙。團。卽。木。片。或。其。餘。微。輕。之。物。也。但。皮。屈。雷。斯。執。瓶。於。手。終。覺。頭。暈。所。以。致。此。病。者。實。莫。明。其。故。因。欲。究。其。來。歷。乃。問。駱。麗。曰。此。瓶。爲。遺。傳。者。乎。駱。麗。略。息。片。時。正。思。答。其。所。問。忽。而。中。止。卽。探。首。與。皮。屈。雷。斯。接。吻。曰。吾。妹。倘。吾。使。告。此。瓶。來。歷。不。知。爾。欲。見。怪。否。言。次。回。頭。一。觀。亞。愛。伐。

此時亞愛代默坐椅內。雙目注視。頗現不悅狀。阿特列斯以旁觀冷眼決之。知其瓶中必有秘密。而彼夫婦二人必皆知之。又見皮屈雷斯之容貌。驟然光亮。一似昔日彼示以鋼針時之發光輝。目瞳頓縮。小注視古瓶。忽聞其一語。似非出於己意。曰。瓶中爲骨殖之灰也。駱麗急卽將瓶接去。而向亞愛伐一觀。以手掩皮屈雷斯之目。將其微搖。皮屈雷斯乃張目四望。若由臥寐中醒覺者。駱麗問曰。爾知所言否。皮屈雷斯曰。不知也。吾未有所言也。駱麗曰。爾言瓶中爲骨殖之灰。然否。皮屈雷斯曰。豈我又嘗自己催眠。而言語竟不知乎。駱麗曰。又嘗耶。豈吾妹屢次如此乎。皮屈雷斯曰。然。吾之性質。凡多視光亮之物。則此物自能告吾。以來歷也。駱麗曰。然則吾妹有先知之腦質矣。爾時亞愛伐亦啟口曰。骨殖之灰乎。其或然也。駱麗乃望亞愛伐曰。爾何謂。亞愛伐曰。皮屈雷斯自當知之。彼豈北歐女先知之後嗣乎。因語皮屈雷斯。

觴

體

杯

曰。曩者海爾大。有名之先知者之血已逾千百年。豈其遺性尙可及於爾身乎。殊不可信也。皮屈雷斯曰。吾豈自命爲先知哉。阿特列斯曰。即使爾自命之亦非誣妄也。吾知密斯固有未卜先知之能也。駱麗於是間斷之曰。吾儕不必再講此事。因取瓶仍往置於火爐架上。駱麗因欲間斷此事。故改講文學之事。阿特列斯知駱麗工詩。因請曰。子爵夫人願以近作一詠爲吾儕聽乎。皮屈雷斯聞之。亦請曰。然祈吾嫂讀之。駱麗略遲片時。自思吾已費許久時。日排此詩曲。邇者行將告竣。吾幾將所感刺之念。盡寫於此。但往往作者自以爲絕句。而一入博覽者之耳。則知古人已早言之矣。故對曰。否拙作恐污尊耳。不敢從命。但阿特列斯與皮屈雷斯仍懇之不已。駱麗無奈。卽擇其數節詠之。詠畢乃曰。此爲吾之曲調。名曰觴體杯。所以命此名者。蓋曲中有述及此事者耳。此爲以大利歷史中之事跡。昔者侖白特王曰亞巴形鍾情於琪撥

斯王叩內莫之公主露賽門。卽遣人求婚。但因侖白特與琪撥斯。原爲世仇。故父女皆不允許。於是亞巴形率兵攻入琪撥斯境。殺死叩內莫。逐散其部下。擄露賽門強作爲后。皮屈雷斯曰。噫。可怖哉。爲婦女而被人強嫁於殺父之人也。駱麗曰。其歸宿更覺可怖。蓋叩內莫之死。尙不能消亞巴形之恨。乃取其髑髏。製爲酒杯。一日亞巴形適與臣僕宴飲。卽命取髑髏杯。盛以酒。遣僕曰。爾奉吾命。取此杯酒。請王后飲之。露賽門心頗愁憤。乃曰。願從王命。但飲時微聲咒曰。須將亞巴形之血。洗吾之恥也。皮屈雷斯曰。然則彼曾殺死其夫乎。駱麗曰。然。彼藉勇士海爾梅溪之力而殺之。言次駱麗啟書。高聲朗誦。其文氣頗有古作家之風韻。加以駱麗容貌之美。慘痛之容。隨聲調而湧現。阿特列斯聆之出神。皮屈雷斯見其如此。心中頗懼怖。此實非爲自己。實爲駱麗之故。蓋駱麗將來知其夫之不足靠。則相處之愛情。日形淡泊。不知。

獨

體

杯

其能終守其身而不改嫁於阿特列斯否。於是皮屈雷斯轆轤上下。暗自思維。及駱麗讀畢。阿特列斯贊嘆曰。聆子爵夫人之佳作。實使吾欽佩。莫名不得。不指爲女才子也。駱麗覺阿特列斯之稱譽。尤勝於他人。千百之稱譽。故不勝歡樂。阿特列斯又曰。夫人曷不將曲本。令菊部演於舞台。爲衆人所觀賞。亞愛伐聞之。滿懷得意。因曰。吾妻其勿自歛光輝。而不爲世知。凡人爲才子。固宜宣佈於人世也。駱麗曰。此曲本如串演於舞台。吾當爲首領。蓋演劇之形神畢肖。決不能勝於排曲者也。阿特列斯曰。夫人無論何時若欲演此劇。則密斯來文。可以確真之。髑髏助夫人也。皮屈雷斯曰。抑嫂欲於髑髏中飲酒乎。駱麗曰。然否。則不肖其情矣。皮屈雷斯曰。豈不懼乎。駱麗忽激刺其欲演劇之念。故即欣喜起立。兀然駐足於火爐之旁。絕似演其露賽門。方在思索報仇之事。驟變原來態度。頓現凶厲可怖之狀。使旁觀之阿特列斯。心

爲不悅。又聞其自語曰。台下之人注視者。露賽門方行入飲其父鬪髀杯中
之酒矣。言次取火爐架上之瓶作飲酒狀。忽而股慄。此股慄或出於真情。或
爲瓶中之魔物所致。或僅爲仿效而已。則阿特列斯所不能懸測者也。駱麗
又呼曰。吾報仇之日屆矣。故吾當起身殺死亞巴形也。因自頭上拔下劍形
之壓鬢釵。向空激刺。一似真有亞巴形在前者。既而呼曰。嘻。大仇死矣。當其
攫住之狀。與刺下之狀。睜目之狀。實與真報大仇者情形畢肖。阿特列斯乃
向駱麗足下俯觀。究有仆倒之人否。皮屈雷斯則大聲疾呼。亞愛伐亦面顯
得意色。須臾駱麗俯首觀地。似有所尋覓。忽而起立。以手掩額。而壓鬢釵乃
墮地。用驚懼之聲大呼曰。咳。彼乃張目運動耶。狀似懲責吾者。吾不敢再刺
矣。海爾梅溪爾來爲吾刺死之。駱麗演畢。乃退坐於椅。頗形憊乏。亞愛伐乃
鼓掌曰。美哉佳哉。雖善於演戲之優伶。亦所不及也。吾儕必當演之於劇台。

獨

體

杯

吾妻其卽爲露賽門可也。但阿特列斯亦心驚曰。然則吾所見者何物耶。吾今日祇觀其演戲乎。皮屈雷斯則面如死灰。兀坐於椅。駱麗因卽趨前問阿特列斯曰。君何謂哉。阿特列斯曰。吾云密斯來文已被暈去矣。亞愛伐於是笑曰。駱麗此爲爾演戲之褒獎也。駱麗卽徐近之。將皮屈雷斯微搖輕喚其醒。皮屈雷斯張目四顧。駱麗曰。吾妹驚矣。吾之過也。但皮屈雷斯不應一語。仍俯首不敢再仰觀。急欲歸家。因旋首語阿特列斯曰。吾儕須歸矣。高弗來恐已久俟之。吾嘗許其早歸者。阿特列斯爾時亦倦而思歸。故對曰。然。吾儕往新空氣中行之可略愉也。駱麗雖強留之終不可。須臾。二人告辭而行。當晚阿特列斯心悸成夢。則見一婦。用壓鬢釵刺死一人。但其地不在賽大斯而在亞姆墓中也。

第十八章 古瓶之供狀

翌日晨阿特列斯尙在臥床。思欲解脫其夢中驚怖之象。但終覺縈繞於懷而不能去。因卽憤怒。想亞姆墓中所死之人。其致死之凶器。必爲婦女壓鬢釵之一段。吾甚疑皮屈雷斯。但無見証。然其凶手必爲一婦人。則無疑意。於是阿特列斯用名學之法推之曰。若此鋼針。果爲壓鬢釵之一段。則凶手必爲婦女。彼如此揣測。並非昨晚見駱麗演戲時。用壓鬢釵刺人之故。且彼亦想凶手必非駱麗。蓋彼與高弗來尋得骸骨時。已腐爛不堪。則閱時必甚久。况駱麗既來亞姆斯備僅五月。骸骨必非由他處遷移來此。故此事於駱麗殊無干係也。噫。此尸究由他處遷來。抑如高弗來所推測。被刺於墓者耶。阿特列斯忽憶亞愛伐歸時。携有一箱。并高弗來述其於夜半入墳墓之事。因思此事。必與駱麗有相關矣。於是自床起身。整衣畢。行入大餐室。不見一人。問之僕役。知皮屈雷斯。又往賽大斯矣。因想皮屈雷斯昨日既驚懼而歸。何

罽

體

杯

以今日尙敢復往耶。抑欲往問其所疑難。或爲凶殺之事宣露。而往告駱麗耶。因急早膳畢。亦向賽大斯而行。既抵駱麗之宅。使女迎入客堂。阿特列斯見無一人。適簾之一面張起。阿特列斯趨前窺之。見爲一小室。駱麗與皮屈雷斯同在其內。皮屈雷斯坐於桌前。桌上置昨日玩賞之古瓶。但觀其斫坐無聲息。雙手擱於二膝。面容嚴肅。絕似岩石所雕之像。其身軀挺直。似一推卽倒者。雙目注視古瓶。駱麗坐於相離不遠處。目注皮屈雷斯。暗嘆曰。嘻。駱麗乃施催眠術。殆欲藉皮屈雷斯以知古瓶之來歷矣。因想吾爲一誠實君子。不宜潛窺人秘事。欲公然入內。旣而思吾不宜使彼等知之。故卽立而潛聽焉。忽見駱麗起身。將皮屈雷斯之手。置於瓶上。嚴聲命之曰。皮屈雷斯。其將瓶中來歷。速速言明。驟聞聲音似皮屈雷斯之音。而隱約如發自瓶中者。喚曰。『幽暗哉。旣無日星。又無光明。冷靜潮濕。又無空氣。無生命。酷似一墳

墓上下四周絕不見物。僅汚泥而已。久居地下。久居地下。連言數語。駱麗曰。然則若何。又聞對曰。『有一聲自遠而近。如鏟掘之聲。上覆之泥既鬆去。清淨之氣乃吹入。光明忽普照。青天於是復見。吾爲人由墓中取出。曬於日光之下。與泥汚之金爲侶。時屆中秋。氣候清溫。遙聞流水潺潺。但見四周碧山環繞。松柏林立。山巔之雪。與日光相映。山下有人掘地。彼等目睛藍色。頭髮如麻。短衣跌足。裹之以皮。彼等言語。皆異邦人。於是停言共酌。用牛角爲杯。臆熱甚哉。爐火極熾。光照四周。在旁架上。皆儲五金新製之矛盾。劍戟散置於地。但聞聲音不絕。火星飛流。人之奔走者。不絕於側。有人以鎔就之金。傾於泥模。其流質爲金料。製成一古瓶。卽現在貯裝骨殖灰之瓶也。』阿特列斯雖嘗閱歷催眠術之現象。但奇至如此。則從未寓目。皮屈雷斯述此古瓶。乃自北歐土中掘出其金。直至製就爲止。又聞其聲曰。『在一幢長

罰

體

杯

形低屋之中。坐一黑目黑髮之美女。四周尙有針線女數人。膝上各蓋一長布。用五色線繡花於上。中央坐之美女。指導諸女繡法。今該女行向臥床。床上有一人覆被而睡。頭端置一金瓶。美女啟被視之。爲一黃髮黃鬚之尸首。擱於盾牌之上。有長劍置於側。美女俯首哀號。』阿特列斯聞至此。知黑髮美女。必爲皮屈雷斯之始祖海耳大。哀號其夫君之逝世也。四周數女。知其爲被虜之尼姑。所繡者。爲裝飾墳墓之花毡也。又曰當時有人來舁尸者。針線女驚懼股慄。美女携瓶隨於後。皮屈雷斯言至此。略舒片時。更言他事。曰。噫。乃有高邱陵。毗近常流之海。尸首安置於祭壇。衆人侍立於傍。一孩童執火炬上壇。引火於木柴。及火既熾。旁人大呼。』阿特列斯忽聞其似唱來文葬禮詩。卽前所聞駱麗彈之於來文堂之琴調也。『觀哉。男子舉槍大呼。女子散髮。拊胸而號。有一長髮詩人。獨自鼓琴。將死者生平行述。賦就詩曲而

歌。焚尸之火。直升雲霄。有烏鴉用線繫於柴。鼓翼欲斷線而逸。現在煙已將其掩蔽。火已燒斷其所繫之線。烏鴉向空上遁。携勇士之靈。直升極樂世界。火燒既久。漸次消滅。美女執瓶而前。將其骨殖之灰。盡貯於瓶。爾時皮屈雷斯之聲更微。又曰。『噫。在此爲一方形石室。往來服役者。或執火炬。或將花毡。懸於金類之杖。釘於牆壁之上。室中有石柩。美女將瓶置於柩中而去。於是光明忽無。乃變幽暗矣。』阿特列斯聆至此。知皮屈雷斯現在所講。實爲亞姆安葬之事。使其恒思亞姆骸骨之疑竇。頓覺盡釋。蓋知其已焚爲灰。而邇來所見之尸骨。確非亞姆之遺骸矣。但思何人將其瓶取去。而若何。乃至於駱麗之手。則殊不可解。方思索時。又聞皮屈雷斯曰。『足步之聲。又到光明進入吾墓。一黑髮女與一男子。相談而來。啟石柩之蓋。將發光物。傾於其中。如金銀條財寶指環寶石之類。及柩既滿。將其餘珍。傾於地上而去。但

闕

體

杯

現在則已被竊。光明復變幽暗矣。」皮屈雷斯將千年前之事宜述。致使阿特列斯呆立靜聽。不敢出聲。已而皮屈雷斯之聲又止。駱麗曰。於是若何。皮屈雷斯又曰。『梁上露珠下滴。』駱麗曰。然則何如。曰。『幽暗。』又止而不言。阿特列斯俟之不耐。因思何以延擱如此耶。已而又聞其曰。似爲鏟掘之聲。恐有人入矣。』駱麗乃問曰。此人爲黑髮美女之後。第一人入墓者乎。曰。『然也。冷氣吹入。變吾濁氣爲新矣。』駱麗曰。一人耶。抑數人耶。曰。『祇一人耳。』駱麗曰。彼來何爲。曰。『彼在外俟片時。繼而行入。燭光透入柩中。行時足蹴珍寶。卽俯拾觀之。則大呼擲去。擊地之聲頗響。墓外忽來足步聲。行之極速。』阿特列斯乃聞其聲又變調。而觀駱麗則愁形於色。既而又聞曰。『後人既入。寂靜無聲。相與注視。已而徘徊相談。』駱麗曰。彼等何言。對曰。『嘻。彼等相談之聲忽止。撕布之聲乃起。但聞體覆之聲。嘆息之聲並作。瞬

息而靜。忽足步聲又起。祇似一人之聲矣。徐行至柩。置燭於地。而啓吾柩之蓋。但重不勝啓。乃竭力一推。則忽被推開。嘻。其指上之血。滴入吾柩矣。彼爲凶手。已害人命。燭光射於其面。吾見其向柩內注視。嘻。彼爲：言次聲調嚙。一似方在認人之面貌者。駱麗亦戰慄曰。抑爾識彼乎。彼爲誰。皮屈雷斯不對。二手自瓶上移下。駱麗趨前。仍將其置上。並曰。爾抑果識彼否。其速言之。無人能似吾之知其名。更爲合宜也。速述速述。雖爾致死。吾亦欲爾述出。已而駱麗嚴聲曰。止爾弗必言矣。於是其聲遂止。阿特列斯急欲聆其名。探首向內。側耳傾聽。不期頭觸簾動。駱麗雖在室內行事。但瞥見簾動。則知外必有人。因厲聲曰。誰在竊聽。阿特列斯知已爲其所知。因即入內自承曰。爾之友也。駱麗淡然曰。嘻。爾竊聽人秘事宜乎。阿特列斯自知其屈。因亦不應。趣行至皮屈雷斯處。握其二手曰。密斯來文。請告吾究竟。觀爾柩者爲誰。對

獨

體

杯

曰。「吾不識也」於是皮屈雷斯之聲復原矣。阿特列斯向之一觀曰。爾欲掩蔽其罪。而佯爲不識耳。爾時皮屈雷斯醒覺四顧。狀若絕不知其口中所言者。阿特列斯聞其言語中。似凶手爲一男子。故卽祝謝上帝曰。噫。駱麗非凶手矣。阿特列斯既詢數語。則知皮屈雷斯實自己甘就催眠。而駱麗亦欲知其古瓶之究竟。故亦許而試之者。皮屈雷斯觀駱麗又向阿特列斯一觀。繼而往來數次。心甚疑怪。何以二人眉目間。殊有不悅之狀。因問曰。吾嘗言何事。駱麗旋問阿特列斯曰。爾來幾時矣。阿特列斯曰。自爾起行催眠時已來此。駱麗曰。然則爾可將所聞告之。阿特列斯曰。夫人尙未盡言其事也。其緊要處。何以不使之言哉。於是爾可知殺人之事。乃在墓中。而古瓶實爲此案之証據物也。故誰給爾此瓶。誰必爲凶手。或必得之於凶手處者。駱麗曰。君抑欲知給吾瓶之人耶。阿特列斯曰。然吾甚欲知之。求爾告吾。駱麗曰。密

斯忒勃來克君。但問之太過分。故吾難以告君。阿特列斯曰。然則夫人欲庇護一凶手乎。駱麗曰。此無奇。蓋吾思之熟矣。言時容貌極其悲慘之狀。阿特列斯曰。抑爾不願將皮屈雷斯所言之名告吾乎。駱麗曰。吾未聞皮屈雷斯言何名也。阿特列斯曰。但爾心中已知之矣。駱麗曰。吾所臆度者。或爲不確。則將冤屈人也。言狀似怪責皮屈雷斯。舉目向其一觀。皮屈雷斯於是俯首謝罪曰。然則請爾原宥。駱麗乃與其接吻曰。嘻。吾儕彼此誤會矣。因旋語阿特列斯曰。今吾之所以不告君者。蓋恐冤屈無罪之人耳。俟吾決定此念之後。則吾必卽刻告君。蓋君爲第一當知之人也。又笑謂之曰。君今可以公義判決此事矣。

第十九章 信件一束

皮屈雷斯與阿特列斯去後。約逾一旬鐘。駱麗仍坐於原處。自語曰。噫。亞愛

罽

體

杯

伐之瓶。不知究自何處得來。吾嘗數次詢之。彼必對以第取此而勿問其來歷。但據阿特列斯言。則此瓶爲戕殺案中之要件。凡有此瓶者。必爲兇手。或得之於兇手之手。但此瓶爲亞愛伐所給。則亞愛伐決非兇手也。以意度之。此兇手亦必爲阿特列斯船上之人。今吾試將父親之信。重行翻閱。不知可藉以得其端倪否。駱麗因卽起身。自抽屜中取出信件一束。又自語曰。但此種信件。若被阿特列斯見之。則其現象。不知何若。雖然。吾終給之。且給彼之時。亦不遠矣。因自嘆曰。嗟乎。彼將鄙夷吾矣。於是取信件至桌上。解去其所縛之繩。展閱之。見其第一函爲婦女筆跡。其封面曰。駱麗吾女手啟。其信曰。吾愛女駱麗入目。此信使爾知汝母雖不爲人所蔑視。但自覺羞慚無地。但爾勿以吾行之卑鄙。而定吾之罪。蓋世上婦女。若非如吾所處之地位。而無過者。方可指摘吾罪也。汝爲吾女。但爾應亦如世人所想像。以利克馬維爾

爲殺人之兇手。而汝父露基福爲救人之英雄。但爾今當知其實事。殺杜興者。非馬維爾。而汝父也。吾於一千八百六十九年。于歸汝父。爾時汝父駐營於那的斯。故吾儕亦稅居於此。與汝父往來者。僅馬維爾。杜興與斯元三人耳。彼杜興原鍾情於吾者。思欲娶吾。雖吾已于歸。但其情尙不絕。仍欲設法以得之。百端顯其愛吾之心。吾屏之不顧。於是變愛爲憎。思欲中傷之。故謬爲誇耀於社會中。以爲可以得吾矣。一次杜興遇汝父於途。手携槍劍。欲其自擇而死。汝父爾時雖惡之切骨。亦無如何也。汝父爲考西加人。故以其地之俗報之。一日之夜。吾獨坐樓上。以俟汝父。汝父自營中歸。時夜已深。外間萬籟無聲。吾啓窗賞觀月星。不料向窗下一俯視。則杜興適竚立於此。杜興仰首見吾。卽以己手作接吻狀。爾時忽自門旁躍出一人。自杜興之後。緊扼其喉。杜興卽援劍格拒。此劍吾知其爲馬維爾所贈彼者。吾想喚人援救。

獨

體

杯

但驚惶中噤不能啓口。於是倚窗呆觀。二人格鬪瞬息。見汝父奪過其劍。向彼一刺。則杜興仆地氣絕矣。吾戰慄驚懼。不覺身亦覆下。少醒。吾卽強爲起身。行至榻上暈臥焉。及醒則見汝父坐於吾側。吾奇曰。豈吾乃夢想所致耶。汝父曰。非夢也。實事也。吾並不悔吾所行。蓋彼侮辱爾。吾故殺之宜也。吾曰。然則趁此尙未宣露之時。吾與爾離那的斯逸往遠方何如。汝父曰。此爲愚見。蓋吾旣統兵於此。而死者又在吾門前。若從此離去。人必猜疑之。以故不逸。及翌日則聞以利克馬維爾被緝。汝父語吾曰。爾勿怖。蓋彼未犯此罪。彼等不能誣陷之。及審判之日將近。吾殊驚懼。蓋殺人之事旣在吾門前。吾必須往作証人。汝父預料彼等當問之詞。故於數日前。先教吾應對習練甚熟。至判斷日旣屆。吾卽往公堂。先立不妄言之誓。吾曰。殺人時吾方睡熟。故窗下之格鬪爭論。吾絕不見聞。後審旣決。卽定馬維爾爲絞罪。及罪名傳至馬

維爾處。吾則聞其嗟嘆之聲。極其悲慘。此聲至今尙縈繞吾心。不能解脫。吾嘗數次於夢寐中被其驚起。及審定歸家。吾心殊爲不安。蓋吾身亦已犯此巨案。倘馬維爾果被絞死。則其兇手實爲吾也。於是吾當夜語汝父曰。抑爾竟欲使無罪之人受慘刑耶。汝父曰。汝語云何。豈吾往代之死乎。吾聞言頗爲戰慄。蓋思若欲申明馬維爾爲無罪。則必使吾夫死亡。但爲婦者。豈肯忍視其夫受絞罪乎。故吾爾時不知所云矣。繼而吾心略安。蓋聞馬維爾之罪。改爲永遠監禁。吾因語汝父曰。爾若不能申明馬維爾爲無罪。但爾總能爲其想法。使之逃獄至遠方。彼與其妻子在他處。亦可圖安樂日也。汝父顯冒險之氣概曰。此則吾能行之。但此事亦甚危險。蓋仍有危險寓於其內也。且憂慮感眉曰。此事且將吾前程拋去矣。近日消息。知吾將升擢官職。故吾只得遣人救之。而不親自前去。若吾與之偕逃。永離法國故鄉。實心中不捨也。

罰

體

杯

此後汝父終覺猶豫。我則竭力催迫。欲其往救馬維爾。甚至嚇以欲將兇殺之事出首。迨後汝父允吾之求。設法往救。至歸宿諒爾已知。卽馬維爾囚獄五年。逃獄至奎列克斯之駛篷船上而逸。汝父與之偕逸也。汝父已犯法。不能再居法國。吾本欲與汝父同去。但因懷中孕。汝行將臨蓐。故吾儕商定。待分娩之後。再往尋汝父。嗟乎。吾兒孰知吾從此與汝父一別。永不會晤乎。汝父去後。屢次以函給吾。但逾十八月。則郵函遂杳。汝父所乘之駛篷船。乃沉沒於英國一海濱。吾信汝父亦必與之同沉矣。但吾兒或生一疑問曰。吾父既已沉沒。何不將殺案宣布。然吾不僅憂己之有罪。亦因心愛爾。故吾至今尙未聲明。爾知吾爲幫兇。且妄作証人。干犯法律之處甚大。汝爾時方十八月之嬰兒。容貌美麗。吾豈忍捨棄吾一生所希望之汝。而孟浪出之。若吾將此事宣布。則吾必繫獄。與汝分離。且吾族之名。必被人棄絕。而受咒罵。吾反

復思維。此事雖不合公理。吾心驚膽怯。不敢啓口。現在則醫士謂吾將就木。吾不敢再不宣露吾之隱罪。此函簽吾之名。將汝父給吾之信件一束。俾吾兒觀之。足証以利克馬維爾實爲無罪之人。噫。吾愛女乎。今吾將洗淨無罪者之恥之職任卸於汝肩矣。但願汝勇敢任受。永沾吾族之羞恥之名也。下署母西理斯露基福手示。

駱麗觀畢。將信放下。長吁曰。噫。奈吾不勇敢何。蓋駱麗之父。露基福。世人皆信其勇於捨己。以救自稱無罪之人相偕逃獄。故其女駱麗。不論至何處。人皆歡迎欽敬。視同女英雄。然則豈能反証其父爲僞英雄。爲真兇手。且欲自救而坐視無罪之人被誣。受絞死之慘耶。駱麗年屆二八。身材容貌。異常美麗。友侶中每稱道之。以爲如此麗姝。真不愧爲勳爵夫人。惜勳爵不肯娶一囚犯之女耳。駱麗決意不宣布其事。曰。倘以利克馬維爾尙存於世。則彼已

觸

體

杯

釋放。享受餘年。固甚自由。若彼已故世。則吾將其無罪之事宣布。亦無濟於事。雖自知馬維爾固有一子。亦必受恥。但思此子今已二十三歲。自幼受恥。習慣成性。想亦不覺其恥矣。又想吾自己既從榮耀中受羞恥。勢必不堪。且須捨棄許多利益。爾時友侶爲之憂戚。旁人向之譏誚。則其現象。不令我難堪。且難肩任耶。故不得不爲我之權利計。昧我良心。任彼阿特列斯馬維爾。肩其不當肩之羞恥也。逾二月後。見新聞紙載阿特列斯馬維爾焚斃於法京之巴黎。則心懷中略覺寬解。一日駱麗性命垂危。而遇救於一不相識之人。初不料卽代受羞恥之阿特列斯。然聞其仍存於世。彼痛悔之心。幾至投海自盡。駱麗最不幸之事。爲欲居勳爵夫人之尊。而于歸于爵亞愛伐。但現在則知阿特列斯實爲來文正派。而皮屈雷斯將爲子爵夫人矣。倘彼於十六歲時。憑公行事。往尋阿特列斯。盡以其母之供狀給之。則彼現在之景况。

何至如是懸殊。阿特列斯必亦見其美麗而娶之。奈目下則嫁於不足依賴之亞愛伐。亞愛伐又不甚照顧其一切。且其爵位實卽阿特列斯者。思及此不覺長嘆曰。吾今遇此果報。不亦宜乎。又續觀他信。則爲其父致其母之各函。駱麗卽按其先後之次而疊之。於是取第一封閱之。則述其由奎列克斯逸出之事。其文曰。

一千八百七十五年四月念五日發於派其亞斯之潘來窪逆旅。新聞紙載吾救馬維爾之事。極稱道吾之英豪慷慨。並詳述其救之之法。故吾不必多贅。雖其中有不幸之事。卽馬維爾夫人遭慘死。但此不可爲吾責。吾意原欲其由獄逕至駛篷船。但彼終不肯捨其妻子。定欲携之同行。今則反而無妻矣。現下以利克馬維爾。已自主。望愛卿寬懷。但卿或問曰。派其亞斯在何處耶。則吾對曰。奧斯達利亞洲有一山名撒里斯。其北之山麓有一村。卽爲派

獨

體

杯

其亞斯也。此山之巔。高挿雲霄。而潘來窪逆旅。祇爲一小木屋耳。今吾告卿。以所以來此之由。蓋自奎列克斯逸出海洋。頗爲易事。若再欲由海洋入大陸。則爲難事矣。吾儕不敢駛入口岸。故必覓一荒僻之地。爲駐足處。勢不能久行於海中。且吾儕須登大陸。而不爲人知悉。爲爾時之一大問題。幸而天助吾成。一日船泊於毗近奧斯達利亞洲之一礁石海灣中。船旁岸約一英里。取遠鏡視之。則絕不見村落房屋。因思此必爲吾儕絕妙之登岸地。加上帝庇佑。是日大布迷霧。馬維爾卽設法曰。吾儕其共乘舢板登岸。而駛篷船則鑿洞以沉之。吾不能再思得他法。故卽從之。幸而海水如鏡。吾儕卽乘舢板漸登。不遇風浪之險。否則在大霧中。觸礁沉沒。在所不免。於是吾儕將舢板起至岸畔。毀之。遣散水手。給之工價。彼等亦甚願離棄駛篷船。蓋知助犯人逃逸。固干法律者也。至此水手東去。吾與馬維爾則西行。跋涉終夜。侵

晨抵琪亞。僞爲陸路行旅人。由琪亞至愛維獨。於是。由愛維獨抵派其亞斯山村。行裝既定。而書此信。吾與馬維爾爲侶。殊覺不懌。蓋其夫人之死。幾將其所獲釋放之樂。一掃而空之。故彼欲與吾分離。吾絕不憂鬱。彼云。如吾無喜樂之人。與爾極喜樂之人爲侶。頗不合宜。繼而由其本性所好。獨自經過撒里斯山。而往蘭杭。吾於逆旅門口。遙見其既登山巔。一身黑衣。與山巔白雪相映。瞬息彼變一黑點。實爲吾末次之見馬維爾。時吾與其後會與否。不能逆料。彼起身亦未嘗與吾約後會之期。而吾亦遺忘提醒之。如此。彼實大損吾之利益矣。吾因彼捨棄官職。永離法國。然則吾何爲再欲告其實情耶。吾之報彼。尙其過矣。

駱麗閣畢前函。又取其次函閱之。其時與前函相距一載。見其信中曰。一千八百七十六年五月十號書於撒雷拿之愛叻。爾來脫逆旅。吾與馬維

闕

體

杯

爾既別於派其亞斯。吾絕不冀有再會之日矣。不料越一載。吾又與之相遇。彼之愁慮。使吾不懌之狀。又在吾前矣。但卿或問吾何以不懌。則諺云『吾惡吾所害之人』。恐吾害彼故耳。昨日吾往遊派斯登之廟中。幸而吾一人獨行。在坍塌破壞之中。玩賞終日。至夜萬籟無聲。吾獨於羅馬神廟坍塌之石基上。吸煙暢懷。爾時幾使吾一空塵世。而欲與僧侶爲伍。昔日那的斯之事。盡拋棄於九霄雲外矣。不料驟然乃見一人影。吾細觀之。則馬維爾方向吾立視。吾觀其狀。不知何以又使吾不懌之念頓起矣。彼知吾已覺之。卽行近吾身。並不握手。祇向吾微笑。坐於吾旁。其初僅談閒事。繼而彼驟語吾曰。吾欲駛船往那威一海腰。請君與吾偕行。吾觀其狀。乃欲自命爲主人。而欲吾爲其僕役。但彼心中既憂慮。而吾則欣樂者。何爲而欲吾同往乎。且彼云那波利斯有一駛篷船欲出售。材料頗佳。吾與君合股購之。但吾心惡之不

願與之同往。恐其中或有禍殃。雖然吾仍允許之。卿試思其何故。駱麗即將以下各函逐一閱之。

一千八百七十六年六月二號書於那波利斯之克羅西逆旅。購船之事已定。諸凡式樣材料。頗爲稱意。然吾與馬維爾明明不睦之現象起焉。蓋吾於派斯登再見時。心中已頗不懌。馬維爾倡言欲命此船之名。吾意欲命名駱麗。冀後日之再能得見吾女也。但馬維爾則欲按其子之名。而命名爲阿特列斯。於是吾儕以錢爲鬪而決之。則馬維爾獲勝。即欲將其名鑄諸船尾。船上水手皆爲英人。皆不肯。以爲如此。恐日後遭遇不利。馬維爾殊不以爲然。因捲袖親自動手。及阿特列斯之船名既鑄竣。即有二水手離船而去。奇哉。英國之水手。於爭戰海面之時。頗具勇略。而乃如此迷信異端也。

一千八百七十六年七月七號書於資伯拉得海腰阿特列斯船上。馬維爾

獨

體

杯

實爲一悽慘之人。自彼釋放。已逾一十八月。當復還其先前欣樂之象矣。但彼面上之憂鬱。牢結不解。所講者祇一事。即述其囚獄之冤屈也。但卿或曰。然則爾欲將殺杜興之真情告之否。則卿可更其問題曰。爾肯受絞罪否也。吾在那的斯所行之小事。適爲其夫人受死之先聲。若吾將實情告之。彼豈不因妻死之故而怒乎。昨日午膳時。馬維爾拔劍起曰。吾切望殺杜興之人。卽在目前也。卿試猜度吾爾時聞此一語之感刺當若何耶。容貌當若何耶。吾現在實居於可疑之地。吾每日必探其殺人之事。一似偵探之探其秘密事。然吾吸煙時。尙不得安慰。彼常來纏繞吾。問吾以殺人之事。當若何處置。但因吾未答覆。故馬維爾大爲憤怒。吾願上帝使其不講及此事。而講他事。卿尙憶一鐫字之銀指環否。卽彼被緝之侵晨。授於吾而請吾珍藏之者。及馬維爾既定罪。吾卽將此環往交其夫人。但吾自己不知何故。乃將其文字

繕抄一紙。無意中竟携於奎列克斯之駛篷船上。吾儕將船錐沉時。馬維爾視此紙如拱璧。隨身携之而行。似其早已學此文字。而解釋其意者。雖彼尙不能得其確解。但仍研究不已。有時其口中不知所講何種言語。吾意其腦筋必病矣。但今日彼語吾曰。吾爲勳爵之後嗣。若吾欲今日承接爵位。則吾固即可承接者也。此言吾誠信之。

一千八百七十六年七月十二號書於配鄧斯地阿特列斯駛篷船上。恐卿觀吾此函之筆跡。必已變狀。蓋吾近患腦筋病。手顫不能自如也。吾一生所最以爲奇駭驚怖之事。則於昨日遇之。吾適在盆中洗手。而馬維爾立於吾側。忽語吾曰。爾洗手。抑常使水發紅色耶。吾向盆中一觀。則水果如血。吾謂此言。卿其信乎。吾從鏡中自照。則面白手顫。馬維爾亦明見之。卽冷笑而離去。雖今已逾二十四句鐘。而手顫尙不止。亦從不敢再洗二手。猶恐再遇此

觸

兆也。吾從未因殺杜興而愁慮者。但今則實吾愁慮過甚。致患此腦筋病矣。恐宗教家言之。必謂吾適受報應也。嘗聞一水手云。吾於晚間。常夢語。故吾今後睡必錮閉房門。恐睡夢中忽言此事。而爲馬維爾所聞也。

體

一千八百七十六年九月十號書於曲龍海阿特列斯船上。吾確信馬維爾已癡狂。蓋彼以爲環上之文字。已得見解。言北歐海盜一宗財寶之事。彼言此宗財寶。已歷千餘年。而今尙存於地窖中。其所葬處。在英國濱東之一海岸。吾儕祇須駛過北海。卽能抵其地。馬維爾專志欲尋覓其地。此豈非癡狂之舉動乎。否則吾原爲本船之船主。但今彼欲爲船主。吾雖竭力諫阻。但彼終不稍移其志。許多水手皆不悅。蓋彼每不避太風礁石之處。而冒險勇駛。幸謝上帝。今吾儕之船則停泊而不向北去矣。倘仍北行。吾知在馬維爾固無不善。蓋彼久已樂死者也。但在吾儕則甚不利。今彼先前愁慮不懌之

杯

狀忽變爲喜笑作樂之象。並許船上水手。若果能獲此財寶。則願與均分。但必須身入尸窟。蓋此財寶。乃藏於墳墓之中。但古時之咒詛。務必應驗。馬維爾旋語吾曰。露基福君。爾爲吾儕之潑勞太山勒斯矣。但吾書籍已皆遺忘。不知誰爲潑勞太山勒斯也。

一千八百七十六年十月七號。阿特列斯駛篷船泊於盤琴書。此今日吾查得潑勞太山勒斯。爲一希臘國之英雄。嘗爲保護朋友之平安。而捨去自己之生命者。奇哉馬維爾。稱吾爲潑勞太山勒斯也。昨夜遇一奇事。蓋有哭聲自桅頂傳下。爾時迷霧極密。吾儕不能查得其聲。確從何處傳來。衆水手皆膽怯。莫敢升桅以探其虛實。彼等皆信之爲鬼哭。以爲本船必將遭遇凶兆。但馬維爾則嗤之以鼻。祇笑彼等之魯笨耳。以爲實一海鳥之鳴聲。但吾爾時腦力懦弱。故亦因之而怯。睡臥不能成寐。耳中恒有哭泣之聲。衆水手皆

罽

體

杯

不悅意。以爲居此不吉之船上。吾心亦不悅。一如衆人。故語馬維爾曰。吾須逗遛於盤琴。以俟君之獲財處而歸。但彼曰。否不可也。君爲吾儕中最重要之人。豈可分離耶。但吾思何爲不可哉。因即念及其所言之潑勞太山勒斯。吾愈隱窺其管束吾之情形。愈信其已知吾爲殺杜興之兇手。彼之欲吾居於船上。實欲使吾自己良心懲責。而承認此罪案。但彼終必失望而不成也。吾之地位。自知已極危險。馬維爾方在設計欲報吾之仇。但卿或問吾何不逃逸。但亦勢有所不能者。吾信船上水手。必皆已受命巡守吾身。吾往岸時。則馬維爾明爲吾友。而暗中實看守吾也。現在吾之舉止行動。莫不被箝制。幾疑更居一世界矣。攬鏡自照。每嘆息曰。嗟乎。吾殊非先前華美之露基福焉。吾之態度。已增十歲。若吾目下再至法國。想亦平安。蓋無人能認識吾面。倘天地間果有判斷是非之主宰。吾深信吾現在悔恨苦惱之景象。卽爲上

帝之懲罰。駱麗既歷觀如此數函畢。則見其次函。實爲其父末次之絕筆焉。其文曰。

一千八百七十六年十月十三號阿特列斯船泊於亞姆斯備之海濱。吾儕現在船泊於英國一海岸。近亞姆斯備城。去城約一英里之遙。有一塔聳起。塔下四周皆爲樹林。山之形勢。幾將亞姆斯備城圍抱之。山景殊爲美觀。馬維爾頗樂其地。今日清晨執遠鏡遙觀。且云吾此地。已不見十年矣。不知彼猶在世否。吾詢此地之名。則彼莊容一觀吾面而已。彼亦不准吾儕一人登岸。而自己則有事上去。殊不言其何事。須明日回船。吾遣心復水手渡馬維爾登岸。而乘便將此信投郵筒焉。再會。愛卿再會。

駱麗閱畢。嘆曰。嗟乎。此函吾儕末次所接之函也。忽覺心中驚懼。全身戰慄。蓋彼於催眠術。已藉知亞姆墓中之事。因自語曰。噫。此船於十月十三晚間。

沉沒。而奧雷負亦適於此夜由十年不見而歸。抑此事爲巧遇耶。或現在亞姆斯備之侯爵。卽以利克馬維爾耶。吾父抑與船同沒於海。或爲其所冤屈之人。殺之於墳墓中耶。悶絕！恨絕。

第二十章 駱麗在來文宅

一日下午。亞愛伐在自己房中。閒閱新聞紙。忽聞足步聲。潛行而來。仰首一觀。則駱麗立於面前。因卽擲下新聞紙。驚奇曰。哈勞！蓋思駱麗何以敢如此。近其父之居處也。因問曰。卿來此何爲。駱麗曰。吾來欲得吾之地位耳。卽將衣帽解下。作久留之狀。坐於亞愛伐之對面。亞愛伐向駱麗注視片時。見其如此果決。心甚不懌。蓋其父於數禮拜前。方逼其娶皮屈雷斯。而亞愛伐則膽怯不敢宣露。其已有室。故僞應其父。謬謂果愛皮屈雷斯。雖此事本不能久隱。但經駱麗如此果決。則勢將立卽宣露。亞愛伐語駱麗曰。吾想爾今

日在許多婢僕之前。將行顯醜之事。駱麗曰。吾來本欲得吾之地位。爾知昨日花園中事否。許多婦女。皆向吾迴避。吾聞其互相耳語。謂吾爲子爵夫人。爾願吾得此名否。抑仍寄居於賽大斯乎。吾不能再閉吾口。今日亞姆斯備全體之人。必將知吾爲子爵夫人。亞愛伐乃婉求恐嚇。皆爲無濟。駱麗乃曰。爾試導吾往爾父處。吾須以吾自己之名。勉強其認吾爲媳。亞愛伐奇曰。卿駱麗二字。何以能使吾父喜悅耶。駱麗起立曰。吾露基福之姓。必能勉強其承認。今爾抑與吾同往。或欲吾獨自往見之。告以吾已嫁於一膽怯無能不敢述真情之人耶。亞愛伐知不能挽回。因卽按呼人鈴。則有一僕入。亞愛伐乃問曰。侯爵在何處。僕曰。在西首室中。於是亞愛伐卽起身。與駱麗向所云之室而去。該僕甚奇。然駱麗之所以至來文宅者。欲辨別現在之侯爵。究爲馬維爾否。使所度果眞。則將以殺杜興之實情告之。若不然。而或合其第二

獨

體

杯

之思想。馬維爾實爲殺父之人。則與之辨明以前之罪案。正復無益。且現在既爲其媳。自不宜將實情明告。即使馬維爾果殺死露基福。則亦可謂當受之報也。駱麗思侯爵果爲馬維爾。則阿特列斯實爲其長子。而亞愛伐不僅爲次子。且爲異母所生。殊不宜承受遺產。吾當盡義務。堅逼侯爵將產業遺於阿特列斯。當時之駱麗。雖自以爲作此事。乃出於公正之心。但其意中所知覺。仍爲愛阿特列斯故。及既抵西室。則見侯爵向內而立。聞足步聲。卽旋身。目注於駱麗。侯爵爾時。除知其爲駱麗利未小姐之外。絕不知他事。祇思亞愛伐。或引其賞觀裝飾房耳。裝飾房卽來文宅中一切美麗珍飾。皆儲於一室。而每年有定期。開室以俾衆人賞觀者也。但此西室。則爲私室。除家人外。無人可以入內。故侯爵見之。殊覺不悅。但仍先俯腰啟口曰。密斯利未。早安。駱麗曰。吾主非也。侯爵奇曰。何謂駱麗笑曰。然侯爵曰。然則吾誤乎。吾可

問爾爲誰。否。駱麗揚言對曰：華爾鄧子爵夫人也。侯爵聞言不勝奇駭，噤不能言。側坐於椅，向亞愛伐與駱麗往來注視。少間，訊亞愛伐曰：爾聞其言否？是果然耶？亞愛伐蹙眉嚙囁曰：然。吾儕果已訂婚矣。侯爵曰：吾殊不明爾意。爾嘗自云欲娶皮屈雷斯也。亞愛伐曰：吾父試聽之。父初命吾娶皮屈雷斯。時吾已成婚矣。吾觀父如此懇切，欲吾娶皮屈雷斯，故吾不敢將實情告父。侯爵旋觀其新媳，思曰：美麗果美麗也。若裝束華麗，固不枉爲勳爵之夫人。若彼祖上亦爲勳爵，則固可爲來文族人。於是問亞愛伐曰：然則現在子爵夫人原爲何姓？駱麗曰：媳名駱麗，姓露基福。侯爵駭曰：露基福耶？駱麗曰：然。吾爲那的斯地露基福統帥之女，恐侯爵亦已聞其名。蓋彼聲名頗盛。侯爵聞言，心緒淆亂，對曰：否。否。旣而曰：然。然。吾所憶若不誤，則二十三年之前，法國新聞紙嘗登載其名。因問駱麗曰：令尊爲昔者曾救一犯人出獄者乎？駱

鬪

體

杯

麗曰。翁之記憶力頗佳也。侯爵曰。爾時吾適在勃里敦尼。人皆紛紛傳述其事。故吾尙能記憶之。因故作思索狀曰。彼犯人之名爲：爲：以利克馬維爾也。駱麗曰。吾尤宜稱揚翁記憶力之佳。侯爵曰。不知馬維爾所犯何罪。駱麗曰。犯殺人之罪。侯爵曰。殺人乎。又猶豫曰。然吾憶矣。果也。駱麗察言觀色。見侯爵似非馬維爾。因而心中惶惑不定。侯爵又曰。令尊想與馬維爾爲莫逆交。否則何以願捨己以救之乎。駱麗曰。吾儕可想其或然。駱麗時立於侯爵之前。欲俟其認之爲媳。但侯爵殊不想及。祇獨自思索二十年以前之事。忽問駱麗曰。爾究知馬維爾現在若何。又申言曰。吾意卽令尊與馬維爾二人。現在究竟若何也。駱麗曰。彼等於一千八百七十六年與船同沒於亞姆斯備之海濱矣。侯爵奇曰。嘻如此近吾儕之地耶。誠奇事哉。然則馬維爾已沉斃乎。駱麗曰。吾有証據。信其未嘗沉斃。侯爵曰。何據。駱麗曰。侯爵欲觀之。

否。侯爵曰：吾不明爾意，但亦絕不見逼。逾片時，乃問曰：令尊露基福，究與船同沉耶？駱麗曰：吾亦不之信。吾父自海逃至岸上，爲人所謀斃。言時，目注侯爵之面。侯爵似略有懼意，乃問曰：爲人謀斃乎？爾何自而知之？駱麗曰：翁乎？今吾不能告翁，因翁尙未認吾爲媳也。侯爵乃曰：爾爲吾子之夫人，吾之媳婦。吾儕自歡迎爾入來文宅，因卽自椅起立，欲與駱麗接吻。亞愛伐見其父已承認，心中始安。駱麗則勢不能拒。侯爵之請不得已，與之親額爲禮。但與殺父之人親額，不啻赦其罪名，而將父親之血換一子爵夫人矣。因此駱麗心中殊爲不懌。想何事竟與可畏之侯爵同居乎？思欲仍歸賽大斯居住，但又念及阿特列斯，謂吾不能不因彼之故而居此宅。蓋駱麗心中已信阿特列斯實爲來文正嗣，但欲將此事告之，務必確有確實證據，又不得不於來文宅尋覓。因此駱麗將其不懌之念，勉強壓制，僞裝笑容，起謝其新得之地位。

侯爵知駱麗尙未周觀來文宅之內容。故卽令其往觀。因喚一僕役命之曰。爾須遵新子爵夫人之命。導其徧觀本宅。又語駱麗曰。爾可自擇欲至何處。則命此僕導之可也。於是侯爵歸座。並曰。吾儕晚膳時再會。於是夫婦乃出。亞愛伐喜不自勝曰。吾儕真萬幸矣。吾終不夢想。吾父有如此大量。但爾何以不肯告吾。爲露基福之女耶。亞愛伐連續數問。致使駱麗不及對答。既而忽又轉一念。呼曰。但爾不宜洩漏吾秘密事也。爾切勿告吾父云。吾給爾一金瓶。駱麗曰。諾。但亞愛伐吾可問爾何故否。亞愛伐以手理鬢。面上含羞曰。吾將實事告爾。蓋吾因需用之故。私從家中屢屢取出物件。以變價。駱麗曰。私取固亦佳事。亞愛伐曰。吾欲供給卿之費用。而卿性又頗奢華。故吾不得不多取。卽與爾此瓶。亦爲吾私取中之一物也。吾給爾瓶將變價。但爾似不願意。駱麗曰。然則爾近數月給吾之錢。卽售物之價耶。亞愛伐點頭。駱麗曰。

此瓶抑亦置於珍寶房中耶。亞愛伐曰。否。彼處雖吾家僕役中。最老而最足信任者。亦不能到。爾知吾父爲守錢奴。盡將財寶藏於一秘密處也。駱麗曰。然則爾父常往檢點否耶。亞愛伐曰。此則自然。駱麗曰。然則爾何以使之不知耶。亞愛伐曰。此則爲吾之秘密事。吾父想仍有此許多財寶。財寶固在其目前。但亦有不在其目前者。彼之財寶。固有見有不見。彼本一智能之人。但今則受人之欺矣。卿刻雖不明此事。日後吾必告卿。卿須牢記。切勿言及此事。駱麗乃旋身戰慄。不可言狀。轉念曰。然則亞姆之財寶。皆運於來文宅矣。但誰爲運之者。吾現在所用之錢。非錢實爲吾父之血。至夕陽西下。駱麗獨坐於露台。以觀來文宅四周之景。其背後有美麗大廈。露台之四周。徧植玫瑰。花香觸鼻。面前草場之二旁。皆樹木。直至池邊。日光照之。綠中泛黃。殊覺美麗。此日。駱麗自當爲最樂之日。蓋侯爵已認其爲子爵夫人也。但此祇

獨

體

杯

一。方。面。之。言。耳。若。論。其。又。一。方。面。則。知。其。父。爲。凶。手。其。舅。又。爲。凶。手。而。其。夫。爲。一。竊。物。之。人。自。己。實。爲。偵。探。來。文。宅。之。奸。細。欲。奪。去。侯。爵。之。位。者。事。之。奇。幻。莫。過。於。是。今。侯。爵。待。吾。如。此。淡。泊。若。日。後。果。被。吾。探。出。証。據。阿。特。列。斯。因。吾。以。奪。得。侯。爵。則。彼。又。將。不。知。若。何。遇。吾。矣。駱。麗。之。一。縷。情。思。方。縈。繞。於。腦。際。忽。被。亞。愛。伐。之。聲。截。斷。亞。愛。伐。曰。駱。麗。卿。今。居。於。大。理。石。之。房。中。四。周。婢。僕。任。卿。指。揮。卿。尙。不。懌。何。耶。因。以。手。指。示。曰。卿。試。觀。八。方。境。內。皆。爲。吾。儕。之。產。抑。此。尙。不。能。使。卿。歡。樂。乎。駱。麗。仰。首。亞。愛。伐。見。其。面。色。灰。白。目。中。含。淚。狀。甚。悲。慘。因。曰。卿。既。不。懌。何。以。來。此。卿。或。將。此。悲。慘。之。狀。以。報。吾。父。歡。迎。卿。之。恩。耶。駱。麗。曰。爲。爾。子。爵。夫。人。但。吾。今。知。此。事。皆。捕。風。捉。影。也。亞。愛。伐。頗。爲。奇。駭。默。然。不。能。對。一。語。行。至。露。台。之。旁。兀。立。嚴。容。注。視。其。妻。自。語。曰。嘻。恐。彼。又。思。想。阿。特。列。斯。矣。不。知。其。已。將。眞。事。告。之。否。噫。彼。果。愛。阿。特。列。斯。凡。婦。女。若。

經其所愛則不論何事將無所不爲嗟乎吾難信任駱麗方思索時有一僕遞呈一函爲其情婦立禮斯偉脫所致書常人之情勢必展閱但亞愛伐則否蓋該僕已告之僅請其今晚一往會晤若亞愛伐未思及阿特列斯之前則想此事即使被駱麗所覺亦可厚顏一笑而罷但今則不然其所有爵位產業今盡懸於夫人之手若稍觸犯勢必敗壞其日後之利益但彼立禮斯偉脫亦恒欲爲子爵夫人聞亞愛伐已成婚則不得不妒且怒欲將其私情宣告駱麗以增彼之怒則以後之駱麗勢必不顧亞愛伐之利益而將阿特列斯爲來文正嗣宣布于外矣因自語曰別無他法吾祇可往告吾父言明阿特列斯馬維爾現在不僅尙存於世且目下居於亞姆斯備以爲先發制人計立禮斯一面祇得與之錢財以塞其口否則恐有損吾儕大局所幸者阿特列斯尙不知此事吾儕最妙使其永遠不知然則若何處置……當晚

侯爵書室中。終夜點火。子爵夫人之臥房。去書室甚遠。而夫人亦睡頗熟。若彼知書室中父子之商議。則決不致熟睡如此。

第二十一章 秘密之地窟

翌日駱麗與侯爵子爵。同桌午膳。婢僕等皆已退出。三人聚談一室。亞愛伐語父曰。爾知蘭姆弗來克已故世否。侯爵曰。不知。爾何以知之。亞愛伐曰。吾閱諸報端。駱麗曰。蘭姆弗來克爲誰。侯爵曰。爲吾儕之律師。亦爲可進地窟中四人之一。駱麗曰。其餘三人爲誰。侯爵曰。亞愛伐與愚。尙有一亞姆斯備之牧師。駱麗自思曰。吾乃可爲第五人矣。蓋駱麗未至來文宅之昨日。途遇高弗來。而盡知其入地窟之情形。本欲亦入探其究竟。而現在適有良機矣。侯爵語亞愛伐曰。吾兒然則吾儕須擇一人。以補蘭姆弗來克之缺也。駱麗聞言。欣然自荐曰。吾願承其乏。侯爵頗爲奇駭。向駱麗一觀曰。吾儕從未有

婦女承接者似難允許。因問駱麗曰：抑爾定意欲承此缺耶？駱麗曰：吾頗願翁之見許。侯爵曰：然則爾有何命意？駱麗曰：翁不必問吾命意。蓋吾亦不知其命意何在。亞愛伐曰：但凡人欲入窟內，須先立誓，決不宣露其事。駱麗曰：此甚易易。侯爵乃默坐不語，似思索其關係之重輕。繼一觀亞愛伐，示隱有允許意。因啓口曰：吾儕無他故，可以拒爾之請。况家中人較優於外人。今爾既爲吾家之人，則更足信任。爾若願意，即可允爾爲四人中之一。但爾於何時欲入內一觀耶？駱麗乃起立曰：然則吾儕現在即往可乎？侯爵猶豫曰：且至晚間爲妥。蓋愈暗愈可避僕役之耳目。媳以爲然否？駱麗乃點頭。侯爵曰：善。然則吾儕於晚間十二句鐘再聚於此室。爾須秘密其事，切勿宣告一人。於是駱麗歸房，心中極覺奇異。想何以侯爵一聞吾請，立即允許？忽憶侯爵允許之時，向亞愛伐一觀，意頗不善。因此心覺懼怖。自思曰：吾知侯爵實

觸

體

杯

憎惡吾者。彼初聞吾眞名。面上卽顯不悅之狀。但彼卽憎惡吾。終不致置吾於死地。抑彼懼吾。欲代父報仇耶。不知其曾勉強亞愛伐。允其如此否。方思索時。亞愛伐適入室。於其對面坐下。以奇異之狀。注視駱麗。駱麗不覺股慄。亞愛伐曰。卿果定意。今晚欲入地窟耶。駱麗點頭示意。不敢出聲。恐露其懼怖之情。爾時心跳極速。耳鳴目眩。惛惛然似坐雲霧之中。亞愛伐乃曰。諒卿無此大膽。恐日未及暮。爾卽辭而不往矣。駱麗聞言。勉強壓制其懼怖之狀。啓口曰。否。否。吾言旣出。雖死不辭。亞愛伐向駱麗再三注視。駱麗即行至抽屜旁。取出一舊黑布。其邊鑲白花帶者。不用裁剪。卽取針線縫一裝飾之袋。亞愛伐見之奇異。自思曰。彼何爲用此舊布。以製裝飾之袋。且何爲刻下卽製此。因問駱麗曰。爾製何物。駱麗將半成之袋。示之曰。袋也。今晚吾欲用之。雖其狀不甚美觀。但携之可以驅鬼魔者。而且言次舉首。則見亞愛伐已

去。不覺袋墜於地。緊握二手曰。嗟乎。彼豈知吾者。觀彼之狀。以爲吾半往半辭。但吾已決計前往。使彼等知吾甚勇敢。於是先前之懼怖。盡去心中。執意堅定。冒險之性。頓覺勃興。是日午後。皆在房中。預備其入地窟之事。至六句鐘。乃命婢僕曰。吾不下樓晚膳矣。因自語曰。吾須先睡。庶於晚間可精神矍鑠。以抵當一切。於是將房門鎖閉而下鍵。不解衣服。隨臥於床。約逾二小時之久。始能成寐。及醒則見房中昏暗。身軀寒甚。卽起身燃燈。觀時鐘已屆半夜。因曰。如此晚耶。彼等以爲吾食言矣。急即懸袋於身。啟門下梯。行至大室門口。則聞父子二人已在內談論。駱麗行入。則二人卽住口。目光緊射其面。駱麗見亞愛伐面色殊不自然。侯爵則向之微笑。似甚欲其來者。乃曰。吾儕方在議爾之來與否。亞愛伐云。彼處爲藏柩之處。非樂地。諒爾必不來。駱麗曰。人孰不死。死人何足懼。所可恐者爲生人耳。侯爵乃語亞愛伐曰。試觀。

潤

體

杯

爾妻較勇於爾。今爾在前執燈。吾扶夫人同行。駱麗道謝曰：不須。吾可獨行也。於是三人乃出大餐室之門。侯爵在前。亞愛伐則顯不懌之狀。行於駱麗之旁。絕無一語。惟屢向之注視。駱麗則如在夢中所見之物。一似從未寓目者。自思侯爵向吾如此笑容優待。諒未必欲行吾預料之事。既抵畫樓盡處。則闢一小室之門。卽先前高弗來躡亞愛伐之後。而徘徊不敢入內之處。侯爵乃入室。立於火爐架下。探手入烟囪。撼其機關。卽聞有聲錚錚。火爐架之石漸漸陷下。忽然一洞發現。侯爵乃曰：此卽吾儕入地窟秘密之路也。於是侯爵先自行入。亞愛伐居次。駱麗最後。藉燈光以觀其中。上下四旁皆爲石。築路不甚寬。極其進深。不知其長若干。侯爵仍將機關一撼。則石仍升。上兀立若墻。駱麗默記其動機之法。蓋思日後倘欲獨自來此。不致無從措手。於是駱麗自知已與世界萬物隔絕。孤身生死懸於彼父子之手。頗爲危險。但

爾時殊不懼怖。既而前行之次。忽已變換。侯爵行於駱麗之右。亞愛伐則默然行於駱麗之左。行不久。乃抵一石梯之頂。駱麗曳裙向地一觀。則塵積盈寸。而草菌徧地。因曰。此梯甚滑。侯爵曰。然昔者曾有一侯爵。由梯滑下。斷頸而卒。駱麗於是略爲退後曰。吾不願蹈其覆轍。請爾先行。吾卽滑下。亦可藉爾身以略減其勢。因又聳肩曰。余身冷甚。不知將遇何事。侯爾聞言。卽在前行。亞愛伐次之。而駱麗仍最後。及梯旣行盡。又一長甬道。行盡甬道。則抵安樞之室。亞愛伐將室中所懸之燈燃之。駱麗徧觀該室。爲八角形。而一室蔽以黑門簾。室中置一橡樹大桌。其旁排列四椅。所見者皆與高弗來之言符合。桌上置酒一瓶。玻杯數只。駱麗細察其桌椅。則積塵滿面。而瓶杯則潔淨無纖塵。因思此必爲吾之故。新取來者。因曰。有酒在此乎。語亞愛伐曰。爲吾傾出一杯。亞愛伐面色頓變灰白。勉強傾滿一杯。授於駱麗。仍置瓶於桌。

獨

體

杯

駱麗舉杯片時。見亞愛伐之狀。殊改常度。向之注視。因即將杯舉起。就燈光下觀之。欣喜曰。頗爲明亮。不知此酒何名。侯爵曰。此爲最佳之葡萄酒。名密而范齊是也。駱麗因卽放杯於桌。佯作悼惜曰。噫。密而范齊。性太凶烈。吾恐一飲卽醉。又故意向杯注視。作欲飲狀。至終則放杯微笑。絕不入口。因卽坐下曰。此室極其美觀。絕無危險者。若吾早知此事。不必致書於高弗來矣。侯爵聞言。股慄。驚曰。爾云何。駱麗微笑曰。吾今日犯過矣。蓋吾違爾所命。未守秘密。吾來此地窟之中。恐遇危險。故致信於高弗來。告之。以今晚吾儕欲入地窟之事。侯爵聞言。面色頓變。注視亞愛伐。似有憂愁之狀。駱麗又自袋中取出一信。放於桌上曰。此爲今日午後高弗來之覆函也。侯爵展開一觀。則見其文曰。

愛友華爾鄧子爵夫人粧次。吾今允爾所請。倘明晨八句鐘不見夫人

於來文宅。則吾必入地窟來尋爾。此覆。高弗來敬具。

侯爵閱畢。乃曰。彼卽來何能尋得此處。駱麗曰。嘻。高弗來之知此路。猶翁與亞愛伐無異也。彼於今年四月十號。卽亞愛伐歸家之晚間。嘗潛來此處。亞愛伐曰。誠然。當晚高弗來固居於吾家。駱麗曰。吾所言者。高弗來於當晚三句鐘。在此地窟中。因語亞愛伐曰。爾試聽之。蓋爾在此地。更爲關切。諒爾必願聞其事。亞愛伐聞言。面色忽變。旋身背父而立。恐爲侯爵所觀破。駱麗又曰。侯爵請勿猜疑。吾有證據在。因將剛纔所縫之袋。自衣上解下。置於桌旁。曰。侯爵若將其縫線割開。則知此布與窟中門簾之色料皆同。此卽高弗來恐人疑其妄言。故割下此塊。以作證據。因又問曰。今侯爵尙有疑難否。侯爵曰。已知其言甚確。故手執黑袋。默立注視。蓋侯爵携駱麗入地窟之本意。原欲害死其命。亞愛伐雖與之同謀。然略有不願。其不願之故。並非天良不昧。有

鬪

體

杯

以責之。實恐行此太覺危險也。子爵夫人初入來文宅。逾日卽不見面。豈不
動人疑惑。難免查究此事。然駱麗已預知彼等計謀。仍勇敢前往。但以此嬌
弱女子。而遭侯爵父子二人欲謀斃之。則當時雖欲聲張。亦覺無濟。幸而其
預念周到。故雖似一人獨當其衝。幸有甲冑武員襄助於內。因此駱麗泰然
談笑。侯爵見之不覺髮指。按其素性。早趨扼其喉。而致之死地。但恐高弗來
明日查究。因而不敢肆志。心中雖知駱麗已窺破其謀。但幸事未決裂。尙可
挽救。故面色亦平和如舊。駱麗已揣得其意。所以獨坐怡然。須臾駱麗僞怒
曰。爾等寂然不語。將欲如何耶。余之入地窟中。豈如此而已乎。因語亞愛伐
曰。爾將門簾啓開。告吾以每樞尸首之名。亞愛伐聞言。不知如何是好。目視
侯爵。侯爵曰。可爾其領彼觀之。亞愛伐恐甚。慮洩其秘密事。不得已乃指點
其可憎之夫人。行近門簾。將簾張起。則內室頗深邃。樞皆葬於墻壁之穴內。

亞愛伐卽指一柩曰。此爲亞姆斯備。第一侯爵來文雷斯勞之柩也。於是逐柩往下指示。并言其名。及指竟。駱麗曰。此皆吾不甚知者。但吾見爾將第四柩。越過何也。爾試將其帳簾啟開。其中究有何物。亞愛伐乃徐徐行近。揭其帳簾。則亦爲一柩耳。亞愛伐曰。此柩爲吾祖有靈之柩。駱麗曰。爾祇按其所書之字而言也。侯爵曰。此柩爲吾父來文有靈也。駱麗曰。吾恐未必。侯爵忽然憤怒。旋語亞愛伐曰。不肖爾曾告之何事。亞愛伐曰。未嘗有所告。亞愛伐見其父。仍似不信。因曰。父可問彼。若彼誠實。必言吾未嘗有所告。侯爵旋語駱麗曰。吾信吾媳誠實。試告吾此柩內。究有何物。駱麗曰。吾亦欲知之。吾之來此地窟者。亦職是之故。侯爵曰。爾不能知此。吾亦不肯告爾。駱麗曰。吾若不知其中。究爲何物。則吾不離此地。因轉語亞愛伐曰。爾昔日給吾之金瓶。殆亦自此中取出耶。駱麗出此言。祇試之耳。不料適爲其言所中。亞愛伐聞

闕

體

杯

言額汗如注。侯爵見而心疑之。因冷笑曰。一金瓶耶。又語其子曰。亞愛伐。然則吾欲檢點此樞矣。爾爲吾旋去其螺絲釘。亞愛伐默不一語。卽將樞上螺絲釘漸次旋去。及其蓋一啓。則數萬道光線直向外射出。駱麗目爲之眩。幾將侯爵之恨。以及諸般危險。盡皆遺忘。祇張口兀立。目注樞中。見一切珍寶。玲瓏巧妙。想其製就工價。猶勝於尋常金銀寶石等。中以寶石爲居多。其大小光輝。各有不同。爲駱麗所從未寓目。雖東方極富之皇帝見之。亦必懷妒意。侯爵見駱麗如此。因曰。爾詳細觀之。英國尤有第二人如吾之富否。又語亞愛伐曰。爾將樞中珍寶取出。使華爾鄧夫人把玩於桌上。駱麗已知侯爵之用意。第一法卽猝然謀死吾。其次卽設法籠絡吾也。因想吾今倘明與之爭衡。殊爲無益。不若僞與之善。以至得達吾入來文宅之宗旨。而後與之相角逐。故卽佯爲欣喜之狀。曰。誠然。使吾亦可一擴眼界。於是亞愛伐携桌近

柩。卽將柩中各物。逐漸取出。及柩既空。侯爵卽自袋中取出小簿。檢點曰。第一爲純金古瓶。上嵌貓兒眼寶石。亞愛伐卽舉一瓶授之。侯爵駭曰。此瓶在乎。然則吾誤怪矣。汝妻云。爾嘗給其一瓶。吾因疑及此。今吾自承吾過。亞愛伐於是向駱麗凝視。尤恐其再有所言。以敗露其秘密之事。駱麗爾時亦模糊不明其故。因默不一語。侯爵喜曰。美觀哉。貓兒眼寶石何等燦爛。此爲一最貴重之古瓶。內有吾儕始祖金龍之骨殖灰。一切來文種族。皆爲此瓶中骨殖灰之子孫。言畢。乃謹慎將瓶仍置於柩內。於是又觀簿而點曰。第二件爲一銀製之符籙環。其上鐫北歐洲古文字者。亞愛伐卽授之。侯爵曰。誠然。此爲瓦丁之指環。亦作吾儕軍器軍服上之標記者也。其初一金瓶。已使駱麗不明其故。而今見此指環。則更覺狐疑。蓋駱麗知此環。卽爲以利克馬維爾處之符籙環。乃被人自其夫人處劫去。想其時已逾二十餘年。不知又經

幾人之手。流過幾許之血。而始復至來文宅。於是駱麗自侯爵手中。取下此環。因想若果爲符籙環。則圈中必有一黑點。但細察之。銀亮無纖塵。自思曰。古時之傳言果確耶。已有人抵償送環人之罪。黑點遂退去。噫。然則可以決

其尋獲珍寶之時。必有人見殺矣。駱麗觀畢。乃授環於侯爵。侯爵卽將環置於古瓶之旁。又閱小簿。唱第三件曰。一碧玉酒杯。分量……忽語駱麗曰。觀哉。世上誰能有此珍重之杯乎。駱麗自侯爵手中接觀之。則知其爲一大塊

碧玉中。雕出之杯。因緩聲稱譽之曰。然非獨碧玉如此光亮。且其雕工亦極精巧。爾時駱麗似小孩之新得一玩物。舉杯向光凝視。則見玉色之綠。頗爲美觀。此杯之佳處。幾疑駱麗願與亞愛伐復和。蓋彼如欲之。則將來必能爲

此杯之主人。侯爵見駱麗如此珍視此杯。因曰。雖人出一兆金元求售。吾亦不肯割愛。此杯本爲土耳其國皇宮中物。後被金龍攻入其京城。盡擄宮中

珍寶。此杯卽在其中。既而失跡者約千年。故近代雕刻匠。皆謂爲史乘之妄談。而不信有此杯。若此杯一入交際社會。可以塞彼等之口。飽其眼福矣。駱麗曰。此杯出現於世。則人必尊之爲碧玉之皇。因而愈觀愈愛。將其反復細察。杯中有水汽發出。因轉觀侯爵之面。爾時侯爵方欣樂滿懷。殊不介意。又觀亞愛伐。則見其立父背後。驚駭莫名。面色變白。蓋亞愛伐已知被駱麗查得破綻。其初本欲致駱麗於死地者。今則以手勢哀求其勿洩。此杯祇一巧匠。仿真碧玉杯之式。而以綠色玻璃製就者耳。於是駱麗心中。明如觀火。知亞愛伐需財既多。而侯爵不肯給之。故行此竊賊之行。欲其父不知。故僞造贗鼎。置於柩中。以掩其目。但欲製假者。不得不先將真物運出。噫。危哉。倘適於僞製之時。而侯爵忽欲檢點珍寶。則將若之何。繼而思曰。亞愛伐造就贗鼎。必裝於匣而携歸。置於柩中。適在調置時。爲高弗來所見。無怪吾向之要

價

體

杯

錢。彼恒謂吾曰。吾冀爾知足也。於是駱麗回憶亞愛伐昔日之善待。而現在乃見其愁容懇求。故亦閉口不道破。但思柩中各物。實真僞兼有。符籙環則價值不昂。必爲真物。鑲寶之金瓶。則已被調換。駱麗又向柩中觀察。不知其以何物代金。爾時駱麗之視金寶。以爲黃銅。若矣。碧玉杯。僅爲一綠色玻璃。因自嘆曰。噫。惜哉。此中珍寶。大概已盡被竊。售者之心誠剛愎之極。侯爵見駱麗執杯默玩。似有喜好之狀。乃曰。爾再觀片時。如此之碧玉杯。世間實所罕有。雖皇后亦不能於其中飲酒。駱麗曰。來文宅中人。誠幸福哉。於是駱麗乃取酒瓶。傾滿一杯。授於侯爵曰。吾主請飲之。此爲最佳之葡萄酒。密而范齊也。侯爵固拒不飲。一似欲致其死狀者。駱麗微笑曰。抑吾主作爲毒藥視之耶。因旋語亞愛伐曰。然則請爾飲之。旣而曰。嘻。爾亦弗飲耶。土耳其皇之碧玉杯。爾尙不屑飲酒乎。爾明吾意否。亞愛伐已窺得其意。行近駱麗身畔。

駱麗輕聲語之曰。倘吾將此杯之實情告爾父。則爾性命何在。亞愛伐曰。吾之行此。亦因爾之故耳。駱麗因旋身曰。爾等皆不飲乎。然則吾亦仿效焉。卽將酒傾之於地。但傾出時。亦不知其究爲故意與否。乃大概傾於自己裙上。而其小分則傾於地上。……厥後駱麗自窟中歸房。鎖閉房門。將裙上沾酒之處。一一剪下。置於玻璃瓶中。并傾入水少許。因卽憊乏就睡。

第二十二章 測驗頭腦

阿特列斯方徘徊於會扶克來斯之花園中。在菩提樹下。反復誦讀其薄暮時所接之函。幾至二十次。此信中間。尙有一字條。曰。信內所述之事。君肯恕吾七年不宣之過否。下置駱麗露基福之名。其信卽駱麗之母。自承殺杜興真情之信。此信實使阿特列斯之悲歡難以言喻。深喜其父之恥。可以滌淨。而其愁慮痛苦之懷。亦幾與之相埒。蓋父恥可滌淨。而其所親愛女子之名。

觴 體 杯

將自此而污辱矣。阿特列斯且思且閱。忽聞後有足步聲。徐徐而來。旋首觀之。乃見駱麗愁容瑟縮。欲前仍卻。見阿特列斯回首。因曰。君在此觀吾母之信乎。君由是可知殺杜興者。實家嚴而非君翁。吾來此欲詢君肯恕吾不宣之罪否。吾極願告君。但吾素膽怯。欲言又止者屢矣。今請君勿再怒吾。吾平日爲良心所懲責。實較君過之無不及。駱麗言時。愁容悲慘。不可名狀。致使阿特列斯將洗父恥之事。置諸度外。其幼時向母所立之誓。亦竟拋却。因曰。華爾鄧子爵夫人。余若恕爾。必盡恕之。爾保護令尊之名。爲爾應盡之義務。余決不懲責爾。於是駱麗卽顯感恩狀。曰。今君旣知真情。可以宣布於世界矣。阿特列斯曰。容吾思之。少頃又曰。吾今決意不宣布。駱麗竒曰。君不欲滌淨令尊之恥耶。是何謂乎。阿特列斯曰。否。吾不願華爾鄧子爵夫人之名。爲已往之事。受辱。駱麗默然俯首。思彼不欲吾名受辱。其愛吾彌甚。於是輕聲

曰。此甚不公道。吾不願君出此。阿特列斯曰。即使宣布於死者。無益於生者。有損吾亦何樂而爲此。駱麗曰。令尊與君共任吾之恥辱。深爲不公。君不願宣布。則吾惟有自己宣布之一法。阿特列斯曰。夫人若欲使吾欣樂。總以不宣布爲愈。繼又曰。請夫人宥吾失禮。夫人已立許久矣。卽請駱麗往坐園中。憇息處。而自己亦坐於其旁。駱麗曰。君昔者欲觀吾父之信。今吾已携來於此。言次。卽將信件一束取出。阿特列斯曰。請夫人讀吾聽。其中緊要與夫人有關係者。刪去之可也。駱麗乃將信件授之曰。吾不願隱蔽其中隻字。但君未讀前。吾將容易誤會處。先爲君剖明更正之。吾昔日所信者。亦爲現在亞姆斯備之侯爵。卽爲令尊。但今則知其不然。阿特列斯笑曰。何以故。駱麗曰。昨日吾方談法國一舊報紙。詳載令尊被審事。謂令尊爲黑瞳。而今侯爵之目。則固灰色者。因而知其不然。阿特列斯笑曰。然則吾亦將不認其爲父。駱

調

體

杯

麗曰。諒君未必聞吾言而卽信。今請君閱信。爾時駱麗將其各信。按時日疊整。阿特列斯逐一觀之。殊有興味。及觀畢。乃愁容語駱麗曰。今觀此信。及吾儕所知亞姆墓中之事。則知令尊實爲吾父所殺。駱麗曰。昔者吾亦信其如是。今則知其不然。阿特列斯曰。夫人所信。吾知其不謬。不知何所見而又知其不然。駱麗曰。倘吾儕覓得亞姆財寶之主人。則殺吾父之凶手。或不難知其爲誰。阿特列斯曰。然固不難知。駱麗曰。君不知亞姆之財寶。今乃在來文宅中秘密地窟。於是將親入地窟之始末告之。但未言及侯爵欲謀害之事。阿特列斯曰。此宗財寶。何爲藏於地窟。駱麗曰。所准入地窟者。祇四人。侯爵與其子。並來文宅之律師。及亞姆斯備之牧師也。律師牧師。吾儕可不必猜疑。阿特列斯奇駭曰。然則夫人以爲尊夫君與令舅翁爲凶手耶。駱麗曰。吾所猜疑。蓋爲侯爵。吾前與之述及此事。見其有驚惶之狀。阿特列斯曰。果然。

：駱麗曰。除吾翁外。更無人可疑爲凶手矣。彼所用之凶器。尙在宅中。今吾携來。與君一觀。言次。自袋中取出一劍形之壓鬢甲。其端已斷去少許。因曰。此爲已故侯爵夫人之物。置於珍寶箱中。已二十年。據一老年使女曰。一日侯爵夫人行於花園中。墜去此物。急遣僕役往尋之。不得。及翌晨。則侯爵取來還之曰。吾於月光下拾得之。其端已斷云云。吾意侯爵必已知亞姆墓中有財寶。故於夜中或獨自一人。或携一僕。想欲往開之。及路過花園。適見其夫人之壓鬢甲。因卽拾之。迨旣入墳墓。則乘便以手中物刺死他一人。阿特列斯曰。然則侯爵之殺人。非預計者。不然。彼何不携他軍器。夫人知侯爵夫人之薨期否。駱麗曰。一千八百七十七年之秋去世。阿特列斯聞言。想此事已逾二十年。若再以罪名加諸侯爵。則似太殘忍。况其爲駱麗之舅也。倘此羞辱皆歸於來文一家。則駱麗亦必蒙羞。吾不願駱麗之名。稍有羞恥。於是

罽

體

杯

阿特列斯殊覺躊躇。不知所爲。乃曰。吾儕刻雖道其梗概。但究竟所殺何人。不得而知。吾須查其所殺者爲誰。夫人云。亞姆之珍寶。藏於來文宅之地窟中。然則侯爵何以欲藏匿而不爲人所知哉。駱麗曰。以臆度之。凡久藏窟金。宜歸於皇上。今侯爵尋獲。既自己欲之。所以不得不藏於秘密處。所謂秘密處。殆無逾於家中之樞窟矣。此祇我所忖度。或恐不然耳。阿特列斯曰。吾儕勿論其秘密與否。倘此符籙環。果確實爲真物。則彼爲承接人。珍寶自當屬於其手。駱麗曰。密斯忒勃來克君。此宗珍寶。固宜屬於君者。君曾見吾父信中云。令尊自言其爲勳爵之後嗣乎。阿特列斯曰。然。駱麗曰。令尊之所以珍視此符籙環。明顯其爲亞姆斯備之侯爵也。况君之容貌與畫圖上來文列祖之容貌頗髣髴。阿特列斯曰。夫人勿妄想。此僅偶然之事耳。駱麗曰。否。否。君定爲亞姆斯備侯爵之正嗣。阿特列斯見駱麗如此果決。因曰。然則有

無証據否。駱麗曰：證據吾不能言。尙須尋覓。阿特列斯曰：深爲銘感。夫人緣吾之故而如此奮發。即使夫人所擬不誤。則若何。駱麗曰：惟有恢復君之爵位與財產而已。阿特列斯曰：嘻。華爾鄧夫人。吾決不出此。果然則豈非奪去夫人之地位乎。今請夫人勿再尋証據任之可也。吾不自信吾爲貴族之子。吾固不願有所舉動。而於夫人現在之地位。有所損傷。駱麗思索片晌曰：君不僅自負。且負將來之君夫人。彼未必願大量舍此夫人之名位。阿特列斯笑曰：吾將來之所配耶。吾誓將終身不娶。駱麗曰：何故。阿特列斯曰：人生愛情。祇可鍾於一人。不宜更有其次。駱麗已明其意。不覺心中悲喜交集。阿特列斯曰：華爾鄧夫人。今日吾極願於此時見爾得暇。與夫人辭別。吾將離去英國。恐永不來此。亞姆斯備矣。吾友得印度政府之密遣。欲往西藏拉薩城偵探情形。吾已允其偕行。駱麗知探地之事甚危險。因問曰：君願永不歸乎。

獨

體

杯

阿特列斯曰。尤以如此爲佳。駱麗悲慘不勝。不忍再視阿特列斯之面。卽俯首哀泣。二人正難分解。適有第三人至。則皮屈雷斯自園門向彼等徐行而來。駱麗卽旋身以手帕拭去眼淚。皮屈雷斯行至二人之前。與二人握手。駱麗觀之。覺面雖有笑容。殊有隱悲。皮屈雷斯啟口語駱麗曰。密斯忒勃來克君。曾告夫人欲離去此地否。駱麗點頭。皮屈雷斯曰。吾儕此次相會之後。恐不再有此機會。余意此刻之聚首。愈久愈妙。時已近午膳。夫人願屈駕至舍下同膳否。駱麗卽許之。辭別阿特列斯。偕皮屈雷斯同歸。既登樓解去外套。揭去其帽。皮屈雷斯見其美麗悲慘之容。卽與之接吻。似慈母之安慰其愛女者。駱麗乃曰。皮屈雷斯妹乎。倘後爾聞吾於來文宅中。跌斷頭頸而死。或在花園之池中沉斃。則爾勿信吾爲偶然之失足。皮屈雷斯聞言。以爲駱麗行將自盡。因問曰。嫂意云何。駱麗曰。令兄曾以瓶中之事告爾否。皮屈雷斯

曰。雖嘗告吾。但已遺忘。似有幾格令馬前霜在內。駱麗面變灰白曰。然則吾之臆想的確矣。噫。吾妹皮屈雷斯乎。侯爵與亞愛伐。皆欲謀斃吾也。皮屈雷斯怒曰。嘻。華爾鄧夫人云何。駱麗即將入地窟之顛末。又告之。皮屈雷斯始而疑。繼而懼。終則戰慄。噤不能言。少頃問曰。然則彼等知爾觀破其計乎。駱麗曰。吾想未必。蓋吾一切舉動。佯爲信任彼等。皮屈雷斯驚曰。然則爾安可再與彼等同起居飲食乎。或再被試之。則將若何。駱麗曰。吾祇可飲食彼等所飲食之物。則彼等未必自謀其命。吾務必居於來文宅。以至吾事告成。而後已。皮屈雷斯曰。何事耶。而必居於來文宅。駱麗曰。吾欲得密斯忒勃來克。斯卑君爲亞姆斯備之。侯爵之証據耳。於是述其與阿特列斯辨論之事。皮屈雷斯聽畢。問曰。然則嫂曾以此事告密斯忒勃來克君否。駱麗曰。吾嘗告之。但彼不願贊成。皮屈雷斯曰。吾儕宜勉強其行事。阻止其往西藏也。又曰。

華爾鄧夫人……駱麗聞之。乃接語曰。妹其勿喚吾此名。直以駱麗稱之可也。皮屈雷斯曰。然則駱麗吾須入來文宅。與爾同居。恐爾獨自一人。尤覺危險。吾與爾同起息。並助爾所欲成之事。駱麗曰。倘此事克奏成效。則吾將隱身尼菴中。終身不問世事矣。因將皮屈雷斯之頭撫摩曰。俾阿特列斯之冠冕。冠於此髮之上。皮屈雷斯曰。否。否。彼不娶吾者。彼嘗云除爾之外。不娶他人。駱麗見皮屈雷斯之景象。不覺自嘆曰。嘻。若非爲吾阿特列斯。豈有不愛彼者哉。因卽投身與之接吻曰。想彼將來。自必娶妹者。彼與妹同居已久。晰知妹之身分。彼離妹後。必自覺有所缺陷。而自忖曰。吾所缺者何。皮屈雷斯也。彼必歸而求妹矣。皮屈雷斯搖首似不以駱麗之言爲然。於是問駱麗曰。爾曾以侯爵欲謀死爾之事。告阿特列斯乎。駱麗曰。否。皮屈雷斯曰。吾儕以不告爲妙。彼因爾之事。頗具熱誠。吾儕可自己謹慎。以報復之。使彼等先信

罽

體

杯

任吾儕。於是乘其不備……言次。適高弗來在樓梯下。喚二人午膳。於是二人下樓。入大餐室。阿特列斯亦在焉。皮屈雷斯將欲入來文宅。與駱麗同居之事。告高弗來。高弗來雖覺奇駭。知其中必有緣由。祇曰。妹欲離吾。吾頗懷不安。皮屈雷斯曰。想亦無多日。高弗來旋語阿特列斯曰。昨日吾訪候一植物學家。論及一事。彼云吾於亞姆墳墓之北首。植一種白花。以試其地之天氣。不知適於生長否。後往察之。則見此花爲人連根拔去。深爲怒恨。吾未將拔花者之名告之。祇云君於自己園中再植之可也。阿特列斯曰。嘻。又一不明事發見矣。駱麗語之曰。君所未發明之事尙多。因旋謂高弗來曰。君能阻止密斯忒勃來克君勿往西藏乎。高弗來曰。勿慮。彼將平安歸國。彼之腦力極佳。將詳細探究西藏地理。而日後地圖上必將因此行更增數頁。而彼必獲最盛名於世。阿特列斯曰。君其勿妄譽人。皮屈雷斯曰。阿特列斯君亦知

獨 體 杯

不才固善測驗頭腦者乎。曰。吾不知。但人務知吾之爲吾。高弗來君請爲吾測驗之。高弗來於是行至其前。爲之測驗。將日記簿授於皮屈雷斯曰。密斯來文。請爲吾筆記之。高弗來探指於阿特列斯之耳下曰。愛情。阿特列斯曰。愛情乎。想爲愛婦女之情。諒不爲小。高弗來曰。不甚大。阿特列斯曰。恐君誤矣。其再試之。高弗來曰。吾已鑒定爲七分。因語皮屈雷斯曰。記七分。於是探手略上。乃曰。爭競。阿特列斯曰。想必爲婦女而爭競。君其勿言。想亦必大。高弗來曰。誠然。有九分。可書一九字。阿特列斯曰。高弗來君再試其次。及將試畢。高弗來面上顯呈懷疑之狀。皮屈雷斯與駱麗皆見之。阿特列斯則未覺。於是阿特列斯自皮屈雷斯手中取日記簿閱之曰。頗佳。繼而與高弗來論及西藏地理。二人各爭執已見。不肯相下。皮屈雷斯從中調停之。因請阿特列斯往書室。爲之取一書。及出。問高弗來曰。吾哥於適纔測驗其頭腦時。

何以有疑惑之色。果有所奇異耶。高弗來曰。吾在二十四句鐘前。適亦測驗一頭。卽自袋中日記簿。撕下一紙。授之曰。此吾測驗尼馬頭腦之分數。爾試觀之。皮屈雷斯取閱之。頗奇駭。與阿特列斯所謂愛情七爭競九等云云。殆無少異。因驚呼曰。嘻。奇哉。何以二者適相符合。高弗來曰。然余亦因此事。激刺吾懷。皮屈雷斯曰。然則尼馬爲誰。高弗來曰。吾亦欲知之。皮屈雷斯曰。豈此人未嘗告其名耶。高弗來無言可對。故默然。皮屈雷斯忽曰。噫。此人殆已過世矣。高弗來曰。爾意爲髑髏耶。固也。吾實告爾。吾何以欲測驗之。蓋吾昨日偶過樓梯室。瞥見髑髏。忽思欲察驗其生前爲何等之人。卽今日記簿上所載者是也。想阿特列斯費許多時日。以查驗符錄環之字。因之而入亞姆之墓。乃一無所獲。祇得其同腦之一髑髏耳。彼云。入墓中。可得其父之踪跡。深爲的確。蓋吾今信樓梯室之髑髏。必卽以利克馬維爾之頭也。

第二十三章 鬪體之報仇

華爾鄧子爵亞愛伐。二十一歲成丁之懸弧日將近。來文宅預備一切慶賀之事。侯爵徧邀戚友。並其衆租戶皆光臨。蓋當日華爾鄧夫人將親自串演鬪體杯一戲。駱麗自爲領袖。而其餘優伶。則皆自亞姆斯備戲園中請來。又自倫敦召集工匠。將來文宅之客廳。竟裝成爲舞台。費許多錢財。購戲園中合用之服色。駱麗從中調排。殊覺忙碌。諸事既備。衆人祇專俟其日之屆。既屆是日。侯爵欣喜歡愉。應接賓客。亞愛伐亦不勝歡樂。與衆女賓談天。彼貴族之後嗣。侯爵之公子。爲一才色兼優。衆人稱譽之男子。豈尙有所缺陷。衆賓見子爵夫人。皆私議曰。夫人之家世。雖非貴族。然其美麗才學。亦足以增高其身分。觀駱麗之狀。人皆謂其在來文宅中。無有較彼更樂者。但駱麗惟於亞姆斯備之府尹入賀時。祝亞愛伐及夫人益壽延年之語。而啞然一笑。

鬪

體

杯

耳。旋轉觀皮屈雷斯時。皮屈雷斯恒與之偕。從未稍離寸步。及夕陽西下。星光麗天。乃獨於衆賓中潛出。往花園。園門有一椅。卽坐下。自袋中取出電報閱之。則曰七句鐘到爾所約定之處。及閱畢。適禮拜寺之鐘鳴七下。少頃。卽聞喙剝聲。皮屈雷斯起身啓門。則阿特列斯勃來克斯卑入焉。阿特列斯曰。吾方欲往印度。忽接爾電報。速吾卽刻回亞姆斯備。想有要事。不得不回。不知有何見教。皮屈雷斯曰。請君回此。良非無故。願君從吾言。勿先詰問。以待事跡之顯露。阿特列斯曰。爾將領吾往何處。皮屈雷斯闔門畢曰。彼處耳。吾將引君入來文宅。阿特列斯見有厭問之狀。因卽默然。挽皮屈雷斯腕而隨之行。入一樹林中之小徑。阿特列斯遙聞樂器聲。順風而來。卽自樹縫窺之。則見池旁有跳舞之人。不可勝數。仰觀穹蒼。昏暗無光。俯瞰之。則燈燭輝煌。如入仙境。因自思曰。苟如駱麗之言。吾爲亞姆斯備侯爵。則此種財產皆屬。

獨

體

杯

於。吾。然。吾。因。愛。彼。故。不。得。不。捨。棄。一。切。也。卽。語。皮。屈。雷。斯。曰。吾。在。途。次。聞。今。日。爲。亞。愛。伐。二。十。一。歲。之。誕。日。想。彼。將。來。承。接。產。業。今。日。實。爲。之。先。聲。固。當。欣。樂。皮。屈。雷。斯。曰。彼。今。尙。欣。樂。特。不。知。禍。患。之。將。及。耳。阿。特。列。斯。奇。之。聞。其。聲。帶。悲。咽。知。非。無。故。不。敢。再。問。因。改。言。他。事。曰。爾。與。駱。麗。同。居。於。來。文。宅。計。已。二。月。皮。屈。雷。斯。曰。然。今。日。之。晚。駱。麗。將。與。吾。分。離。故。今。日。之。晚。實。爲。末。次。之。同。居。阿。特。列。斯。聞。言。殊。覺。不。解。皮。屈。雷。斯。亦。一。笑。置。之。爾。時。二。人。行。至。宅。西。一。小。門。皮。屈。雷。斯。乃。啓。門。請。阿。特。列。斯。入。阿。特。列。斯。曰。抑。爾。欲。私。携。吾。入。耶。皮。屈。雷。斯。曰。然。堂。兄。乎。祇。此。一。次。也。阿。特。列。斯。自。語。曰。堂。兄！何。謂……皮。屈。雷。斯。曰。吾。曾。稱。爾。爲。堂。兄。然。則。聽。之。吾。亦。不。之。改。正。矣。阿。特。列。斯。向。其。注。視。心。中。益。奇。隨。之。而。行。既。過。數。處。甬。道。登。梯。二。乘。而。絕。不。遇。一。人。阿。特。列。斯。想。此。必。皮。屈。雷。斯。預。爲。之。備。不。使。人。知。吾。之。來。也。既。抵。樓。上。皮。屈。雷。斯。出。

鑰啓門曰。此爲吾儕之幸。途次未爲一人所見。因請阿特列斯入室。阿特列斯見爲一小室。頗似戲園中之包廂。一旁爲走廊。有簾蔽之。其下人聲嘈雜。皮屈雷斯曰。吾儕在此。以觀駱麗之串戲。樓下人無一能見吾儕也。於是前行謹慎。啟去其簾。則廊甚寬敞。俯首下瞰。則廳上電燈明亮如晝。廳南爲戲台。蔽以帳簾。地上皆鋪地毯。桌椅陳設無數。男女賓客大概已入座。蓋演劇之時將屆矣。皮屈雷斯曰。君或疑吾與駱麗要歸君於半途。僅請爾觀戲乎。但至終爾必知之。不僅爲串戲。實爲一勘驗也。倘駱麗欲選此戲之題詞。則必用『吾串戲致使皇帝之天良重萌』之句。阿特列斯曰。此地頗昏暗。皮屈雷斯曰。堂兄請少忍。不久卽有光。阿特列斯曰。爾又稱吾爲堂兄耶。吾果爲爾之堂兄。則吾不願捐堂兄之利益。言次。伸手於皮屈雷斯之頸。而引近其首。皮屈雷斯知不可避。卽與之接吻。旋自阿特列斯臂下趨出。心甚驚惶。

觸

體

杯

但欲掩飾其驚惶之狀。因卽行近一白鐵之欄。旁俯而觀之。阿特列斯亦趨近其處。則見串戲者。祇四人之名相識。第一爲露賽門。卽侖白特之皇后。演者華爾鄧夫人。駱麗。次爲侖白特皇。亞巴形。演者華爾鄧子爵亞愛伐。第三人爲琪撥斯皇。卽內莫。演者爲路斯韋爾。高弗來醫士。第四爲監督帕勒斯。演者爲亞姆斯備侯爵。阿特列斯奇曰。噫。嘻。何以侯爵亦在串戲之列。皮屈雷斯曰。今日之戲。非戲也。勘驗也。無俟爵不能成事。吾與駱麗。舌焦唇枯。方求得其應允。言次樓下樂音大奏。頗覺悅耳。但皮屈雷斯置若罔聞。口中喃喃曰。昔者有一七歲孩童。於其母前起誓。欲於長成後洗淨其父之恥。但此孩童。今已長成。有機。會。足。以。滌。淨。而。此。子。何。爲。竟。絕。無。舉。動。阿。特。列。斯。怒。曰。抑爾欲吾使駱麗之名受辱。耶。皮屈雷斯不應。仍自語曰。今駱麗欲自己宣明其事。明日巴黎與倫敦之報紙。將登載駱麗露基福串此奇幻之戲。使全

世之人皆知以李克馬維爾爲無罪之人。今晚駱麗欲尋得以李克馬維爾究竟爲誰之證據。若其所希望者果克奏成效。則彼必棄去自己之利益。而將以與爾。如是聊以贖其先前隱秘之罪。噫。駱麗之生平。殆無一不足稱譽。僅此事爲白圭之玷。他人無有如吾之知彼也。言畢。俯觀樓下。乃呼曰。觀哉。戲起演矣。皮屈雷斯之聲方竟。則音樂忽止。而電燈盡熄。廳中昏暗。舉手不見五指。衆人嘈雜之聲亦息。忽而戲台之帳簾展開。電燈復明。台上纖微畢現。戲目之第一齣。爲叩內莫坐朝。見高弗來坐於皇位。嚴然一叩內莫。侯爵裝爲帕勒斯監督。而雜於衆老臣中。四周護衛。立於朝下。叩內莫啟口曰。寡人召集諸臣。蓋爲命白特皇亞巴形有使者在也。繼見使者行入。曰。吾皇欲娶令公主露賽門爲后。今吾皇已率兵臨境。若皇不允。吾皇將以強力攻侵入城。叩內莫聞言。乃曰。此事須使露賽門自己定奪。因卽傳諭召見公主於

觸

體

杯

是右廂中哀慘之音樂聲徐奏。駱麗裝露賽門之狀而出。阿特列斯觀之。不覺神往。較尋常之駱麗更爲可愛。不復憶有皮屈雷斯在側。皮屈雷斯聽其微微嘆息。知阿特列斯今者已忘其已。一往情深。殊爲妬羨。爾時露賽門笑容以聽其父召見之故。及聽畢。則懇其父勿嫁已於一著名暴虐之人。其悲慘懇切之聲。竟使台下衆婦女莫不涕泣。而朝下諸護衛皆鼓掌稱道其志氣之壯。忽而帳簾垂下。現一活動之影戲。但見兵卒奔趨。往來不絕。似備交戰之狀。皮屈雷斯至是。方欲旋身與阿特列斯論第一齣之事。見其容貌殊覺猜疑。繼聞其喃喃曰。此侯爵。此侯爵。吾尙憶不知於何處曾見之。噫。吾乃在夢中耶。彼舉手至額上。此情形吾於前者確嘗見之。彼之聲音亦頗熟。悉似吾於幼時曾聆過者。皮屈雷斯聞之。隱自奇異。嗟曰。吁。然則駱麗所思。果不誣焉。因語阿特列斯曰。堂兄爾固曾見彼。今請爾少耐。須臾。爾將知其

究竟。但見戲台之幕垂下。後又啟。將演第二齣。所裝點之景象。一似晚間禮拜堂。燈點極明。露賽門與數護衛。皆在堂中。聆其語。知琪撥斯兵戰敗潰散。叩內莫已死。非於戰時陣亡。實被監督帕勒斯所暗刺。取其首級。逃至亞巴形營中。獻之以博亞巴形之尊寵。侖白特兵攻入琪撥斯京城。露賽門恐被擄往。匿於聖堂中。但外邊呼聲大作。漸漸而近。兵吹號筒。槍劍之聲。已聞於耳。瞬息火炬之光。射入聖堂之窗。露賽門婢僕思欲閉門。但寡不敵衆。致被侖白特兵攻入。此時亞愛伐裝亞巴形之狀。率衆而入。卽於聖堂中開戰。少頃衆護衛皆擊敗倒地。露賽門被擄。昏昏沉沉。被亞巴形屬下繫至祭壇旁。強迫其應允婚禮之願詞。四周皆爲侖白特兵圍困。其父叩內莫之首級。則高懸竿端。露賽門被逼嫁於殺父仇人。其時苦慘懼怖之狀。實非言語所能宣表。其願詞中雜有復仇之語。此時之容貌。非若先前之溫柔可愛。變爲猙

罽

體

杯

獐復仇之態。阿特列斯觀此齣。想露賽門之境况。適與駱麗現在之境况同。故駱麗之串戲。非串戲而實演其心之感觸。台上所演者。非公主欲報復其父仇。實爲一受屈之女。欲報復其謀害之翁與夫也。及告終。帳簾垂下。阿特列斯又自語曰。以吾觀之。駱麗演其自己之境况。使彼侯爵與亞愛伐。因之覺察。皮屈雷斯曰。爾言甚確。今日之戲。爲彼等敗亡張本。阿特列斯曰。然則於習練時。駱麗果用法。不被侯爵覺耶。皮屈雷斯曰。習練時演式。既不若現在之情形畢肖。况彼欲邀侯爵之允許。故稍更換節目。而說白亦非若現在之戲本。今爾且勿問所言何語。俟少頃聽之。即可知矣。言次呼曰。觀哉。第三齣出演矣。帳簾既啟。忽懸一宮中宴樂之圖。玲瓏透澈。台下人嘖嘖稱道。於是眞墻壁與坐客。似皆在皇宮之後。恍若明月已升。月光自五色玻窗射入宮中。亞巴形方宴凱旋之筵。身穿紫袍。頭戴冠冕。坐於上座。列於旁者。皆其

臣僕。帕勒斯監督亦在座。身懸勳章寶石等物。宮之四周。皆懸命白特兵將之圖。甲冑槍劍。殊覺威風。桌上陳設金銀器皿。光彩射目。大概來文家之財寶。皆呈於戲台。侯爵蓋乘機以誇耀於諸客。阿特列斯執遠鏡細觀曰。噫。此種金銀器皿。果真物。非贗鼎耶。皮屈雷斯曰。是皆真者。但非戲園物。而爲來文家產。卽爾所應得者也。爾曾許給吾一分。他日爾能不爽約否。阿特列斯奇曰。此卽海盜之珍寶耶。否。否。……予觀侯爵所執之碧玉杯。乃爲贗鼎。不過一顏色之玻杯耳。曾何珍寶之足云。皮屈雷斯曰。否。此固真物。此可愛之碧玉杯。舉世殆無其匹。邇來亞愛伐思欲售去之。幸爲賂麗所阻。吾今不暇述其詳。阿特列斯細觀樓下。戲台四壁。皆懸花毡。毡上所繡之花極古。但觀之不甚清晰。爲筵席與圖畫所蔽。又將遠鏡轉至最易觀之處。則見毡上書有『Orms Hildam Nubit』三字。意卽亞姆娶海耳大也。因奇曰。嘻。此毡殆

罇

體

杯

在亞姆墓中者。皮屈雷斯曰。誠然。又曰。吾儕勿語。試聽戲台上之言語。二人因卽留神觀聽。但見亞巴形舉杯請其臣下暢飲。繼見其取一罇體杯。執於手中。其上半段已截去。鑲以銀蓋。狀固絕似酒杯。皮屈雷斯語阿特列斯曰。爾尙識此罇體乎。阿特列斯以遠鏡觀之曰。否。否。非海盜之頭。此杯爲白色。而吾所取之罇體。則爲黃色。觀其現在之銀蓋。已向吾儕。其枕骨上。完滿無孔。而海盜之罇體。則有一小孔。皮屈雷斯曰。堂兄阿特列斯乎。爾觀之固確。此僅戲園中常用之罇體耳。駱麗恐用眞者必敗壞其事。然眞者不久亦必出現矣。乃見亞巴形將杯授於僕役曰。將酒傾滿此杯。稱吾之名。奉皇后飲之。僕役卽捧杯出。送至露賽門處。皮屈雷斯語阿特列斯曰。此杯出去之後。駱麗將取亞姆之眞罇體進矣。繼聞樓下僅奏一種樂器。少頃卽止。於是又有一洋胡琴與百音琴並奏。其音調之悲慘幽雅。致使座下客談聲頓寂。衆

人皆默然。聽此奇異之調。阿特列斯知此調。除非來文家行葬禮時。不可得聞。皮屈雷斯曰。此歌僅來文族人。方得聽之。故座客皆奇駭。爾時阿特列斯見侯爵眉目間。亦有不懌之象。時露賽門執父之頭入戲台。上下之人。皆向之注視。見其著紫色長裙。鑲以金邊。其黑髮上。有一裝飾。光亮耀目。阿特列斯見之一驚。細觀之。知爲亞姆墓中殺人之凶器壓鬢甲也。因取遠鏡周轉觀之。曰。是矣。果爲海盜之頭。鑲以銀。僅其式似酒杯耳。未嘗截去少許。亦無蓋在其上也。駱麗自戲台之右首入。欲行至亞巴形席前。幾至走徧全戲台。駱麗取頭徐行。阿特列斯所謂勘驗。將自此始。倘駱麗所信果確。則此事之真僞。不難立決。駱麗前行。默不一語。祇雙目緊注侯爵之面。爾時樂器仍奏不撤。侯爵於駱麗入地窟之後。心常銜之。恒思駱麗今日。欲吾串戲。必有故。雖不可測。必於吾有損害。但卽注視其所執之頭。見與前有異。但猶未解駱

闕

體

杯

麗之命意。故顏色仍如常。及駱麗既至亞巴形前。則樂音忽止。駱麗啟口曰。吾皇乎。在吾未嘗飲酒之前。吾須先知此頭爲何人者。言次。將頭置於桌上。以手掩蔽之。其言雖語亞愛伐。但其雙目。則仍注侯爵之面。亞愛伐曰。此爲汝父叩內莫之頭也。駱麗變聲大呼曰。吾夫否也。吾儕勿言串戲而談實事。卽俯首於桌。向侯爵曰。來文之主。請恕吾過。而告吾此頭究爲何人者。因收去其手。而以指指闕體上之小孔。時侯爵向駱麗注視。又張口睜目。注視闕體。蓋駱麗故意指此闕體之小孔。與其天良相照。使其自知此頭爲誰者。侯爵聞言。如被雷擊。噤不能言。知秘密之事。盡爲駱麗窺破。身體不寒而自慄。少頃。忽念倫彼於廣衆前宣布。則將若之何。心中一急。神識頓清。又悟無怪彼欲吾串戲。彼實欲吾入其彀中。此事吾不可不辨。及啟口欲言。又轉一念。以爲吾若言之。恐言中失誤。則何若默而不語。人必不能強誣吾之行。此駱

麗見侯爵兀坐不語。因將衣袖少拂符籙環。下墜至手腕。因正容示侯爵曰。吾證以自勃來克斯卑處盜來之瓦丁聖環。主必能言明此頭爲誰之頭。侯爵注視良久。心思吾盜環之事。自己亦幾遺忘。何以彼乃知之。彼殆具絕大之魔力。於是昏昏沈沈。如入夢境。覺自己非居於戲台之上。一切燈光。並台下衆人。皆已不見。卻似仍在奎列克斯之小室中。又見昔日盜環時。婦人之慘狀。並聽其聲曰。倘此環之咒詛。傳及爾身。則爾亦必悔之晚矣。忽而駱麗之聲。使其驚覺。但見駱麗手指桌上金銀器皿曰。吾因爾自流血所獲之財寶。而命爾言此頭爲誰。侯爵向桌上所置之財寶一觀。覺光亮耀目。至此徒增其愁耳。於是台上下演者與觀者。皆驚駭靜默。以觀其究竟。侯爵觀下。則見衆人皆注目於自己之面。復一觀髑髏。雖絕無生氣。覺眼凹鼻窟。殊覺怕人。此時口更噤不能啓。視凝駱麗。充滿憐憫之狀。似欲向之曰。吾將以爾昔

鬻

髑

杯

日之憐憫吾者。憐憫爾。然僅伯爵之理想耳。駱麗爾時之念。則殊非此意。蓋方思彼父子二人。何等苛待以利克馬維爾。想馬維爾如此大量。慨然以爵位相讓。彼等乃反殺之。豈因此故而憐憫之耶。駱麗又指花毡曰。吾從花毡而詢爾。此頭爲何人之頭。侯爵雙目不覺隨之觀花毡。似有人手將花毡撕分爲二。繼以身仆之聲。及臨終沈吟之聲。忽覺腦筋之激刺更甚。蓋知此聲實在亞姆墓中。爲彼所刺斃者所發之各聲也。駱麗舉手於頭。侯爵轉目隨之。此時一舉一動。似皆有新現象之發佈。但見駱麗拔下壓鬢甲。插入鬻髑之小孔中。曰。吾從爾殺人之壓鬢甲。而欲爾言此頭究爲何人之頭。侯爵聞言。又大驚。想吾在幽暗中獨行之事。將於大庭廣衆前。一一顯現矣。因再一觀壓鬢甲。則插入頭內。光亮耀目。如有一物強逼其將心中秘密事宣明者。阿特列斯在樓上。見侯爵容貌乍變。忽而呆視不動。殆已入催眠術之現象。

聞駱麗又問曰。言哉此頭爲誰之頭。侯爵不能自支。乃用最慘悽之聲對曰。吾弟兄之頭也。台下聞者大爲驚駭。彼等且不知前有靈侯爵。尙有一子。駱麗曰。爾之弟兄何時所斃。曰。二十一年前。駱麗曰。死在何處。曰。在亞姆墓中。曰。因何而死。曰。吾殺之。台下聞者皆驚駭失措。婦女輩幾至大聲疾呼。書籍板紙等。墜於地上。亦不知覺。此時所串之戲。最新奇確實。方在起演。故衆人悉心靜聽。爾時局中之亞愛伐。知事不妥。思欲中止此事。因喚僕曰。將帳簾放下。又睜目語駱麗曰。爾何爲耶。速止！將吾父醒覺。爾使吾父之腦昏亂。而欲其言爾所欲之事。試思此等事。有誰信爾者耶。駱麗指碧玉杯向亞愛伐曰。『曼爾范齊』亞愛伐如被冷水澆背。不覺倒退噓氣曰。吁。吾儕之敗亡。臨身矣。駱麗乃向台上下嚴聲曰。勿論爲誰。不准有人再來間斷吾事。於是固無一人聲響。雖阿特列斯與亞愛伐最有關係之人。亦默然。駱麗又問。

獨

體

杯

曰。彼爲爾之兄耶。弟耶。侯爵曰。彼較吾長三歲爲吾兄也。駱麗曰。然則爾父何故不認。曰。爲吾父與鄉村女愛荷尼斯馬維爾私婚而生者。駱麗曰。彼等成婚禮在何處。可以稽查否。曰。在開叻脫地奧克海斯脫禮拜堂中。駱麗曰。想爾父未告愛荷尼斯自己爲侯爵。故與彼生子後。卽離去之。甚至愛荷尼斯在世時。彼又別娶一婦。於是生爾。故爾非來文正嗣然乎。侯爵曰。然。駱麗曰。然則愛荷尼斯之子。何時知其自己爲來文正嗣。曰。長成之後。駱麗曰。彼既知之。則若何。侯爵曰。彼致信於吾父。曰。『吾因爾之故。願受爾之棄去。』故彼願棄去其利益。而改其母姓。遷往勃里敦尼居住。駱麗曰。然則爾何以亦在彼時離去英國耶。曰。蓋以利克之信。適自吾手展閱。吾父與吾爭執口角之故。駱麗曰。爾出遊時。曾見爾兄乎。曰。彼在受審時。吾亦雜在觀審人中。駱麗曰。然則爾曾上前認之否。曰。否。蓋吾憎惡之。駱麗曰。爾曾顯爾憎惡之事。

情否。曰：吾賄囑審問官。若能定彼之罪。則願給數千金。駱麗曰：爾在外逗遛幾年。爾兄之駛篷船沉於亞姆斯備海濱時。爾適亦於是晚歸家。然則爾果信爾兄同被沉溺乎。侯爵曰：吾初亦信之。但後吾於亞姆墓中運財寶時。乃與其相遇。故知其尙未沉斃。駱麗曰：然則爾等二人遇之若何。曰：吾儕卽互相口角。因彼已知吾賄囑之事。並吾盜其妻符籙環。亦已知之。彼語吾曰：欲恢復侯爵之位矣。爾時吾身畔適有一壓鬢甲。故吾卽用以刺死之。駱麗曰：爾若何安置其屍首。曰：吾將屍首置於墓中。覆以石灰。想日後雖被人尋出。亦必以爲亞姆之屍首也。駱麗曰：爾之兄有何子女否。曰：有一子。駱麗曰：然則彼定爲亞姆斯備之侯爵矣。其名爲誰。曰：阿特列斯勃來克斯卑。駱麗於是不再訊問。蓋已勘得其所欲知之事矣。於是阿特列斯之恩已報。因向樓上一觀。以手搖曳帳簾卽放下。台上下觀劇衆人。方欲變狀以觀其後。則簾

獨

體

杯

後侯爵之聲又發焉。但聞侯爵呼曰。亞愛伐爾何言。吾乃自承爲一凶手耶。抑吾云爾吾之爵位。皆冒襲者耶。嗟乎。諸君此皆無稽之談。不可信任。此婦能行催眠術。且甚憎惡吾。故卽淆亂吾之腦筋。而使吾言彼所欲言。請爾等勿信吾所述之事。在此……侯爵方欲往下再言。忽爲咳嗽所阻。但聞其發奇怪之呻吟聲。後卽寂然不響。少頃一演戲者。自帳簾中趨出。向高弗來招手。蓋高弗來演畢第一齣戲後。卽出坐於衆賓之中。今見招手。乃行入帳中。瞬息復出台前。向衆曰。請君等速散。又語來文宅之總管曰。侯爵逝世矣。

第二十四章 結論

皮屈雷斯聞言驚曰。噫。侯爵已死耶。此則駱麗所未料及者也。少頃乃曰。嗟乎。此亦上帝之報應不爽也。衆賓客見情形如此。各掃興而散。爾時阿特列斯已爲高弗來邀住。尙未離去。與雷負來文之屍。昇往來文宅之殯房中。亞

愛伐送父屍而歸。行過客廳。則見阿特列斯與高弗來二人立而相談。因向阿特列斯一觀。睜目怒容。厲聲曰。此爲無賴。爲僞冒之人。旋命其二僕曰。約翰勞琪爾等爲吾將此人逐之園外。高弗來曰。爾之爵位尙有議論。姑至爾能施權之時。而後施之弗遲。亞愛伐氣急聲嘶。呆立不動。憤怒至極。点想此事皆駱麗一人所爲。若非其宣布。則爵位財產。何一非吾所有。又思曰。嘻。來文財產。今雖不能屬吾。但彼之身。則仍屬於吾也。吾試尋覓而鞭笞之一聽其呼叫之聲。亦一快事。因向阿特列斯注視。旋語其僕曰。華爾鄧夫人在何處。吾有言以語之。高弗來乃應曰。尊夫人刻已棄去。華爾鄧之尊稱而在會扶克斯來矣。彼屬吾轉言。實不能再見爾。亞愛伐冷笑曰。嘻。彼定欲再嫁耶。爲婦之道。自宜不論貧富。常與其夫君偕。高弗來曰。彼恐爾再飲之以毒藥耳。亞愛伐聞言。面變死白。叱曰。爾何言。吾知此皆駱麗之言。以之陷吾等者。

獨

體

杯

爾等善峻使婦人反矛以攻其夫。今晚之戲與吾父所受之催眠術皆爾等相謀之惡計。欲用以劫吾之爵位。吾明日須請吾之律師與爾等講話。爾時阿特列斯昏沈不知所對。高弗來因代之對曰。誠佳。吾明晨十句鐘欲請爾之律師在本宅書齋相商要事。亦請爾駕臨。蓋吾儕有證據給爾也。此夕遂散。至翌晨亞愛伐行至書齋。則見高弗來與阿特列斯及自己之律師皆已在座。亞愛伐久已知阿特列斯實爲來文正嗣。彼之所希望者。萬一律師能爲其辯護而勝。則自己仍可承接其爵祿耳。念及駱麗與皮屈雷斯在來文宅所行諸事。與其餘各證據。則又失望。而知其不可挽回。蓋來文有靈娶愛爾尼斯馬維爾而生以利克。以利克生阿特列斯。爲應承接侯爵位者。諸事剖晰詳明。律師初而疑。繼則皆信爲確。因語亞愛伐曰。現在爭辯亦無濟。君何如以爵位讓之。而向其略取資財之爲愈。亞愛伐思索片時。向阿特列斯

注視忿忿曰。若來文家資。非吾所有。則吾願卽出宅。吾不欲見此人之得意。阿特列斯曰。但爾務必居此。以待爾父出殯之後。去尙不遲。亞愛伐曰。出殯乎。欲吾在此何益。豈吾居此而能使吾父復活耶。吾不願居此以受人憐惜。爲人譏誚。爾用狡計。致死吾父之命。則爾亦何妨殯葬其屍。言畢。乃匆匆出門而去。阿特列斯竭力挽留。終不可。爾時駱麗與皮屈雷斯亦同在。及作証畢。二人潛自離去。逾數句鐘。阿特列斯至會扶克來斯。則遇皮屈雷斯倚門語之曰。駱麗已離去。亞姆斯備矣。阿特列斯曰。彼將焉往。皮屈雷斯蹙眉對曰。吾實不知其何往。彼不肯告吾所往之處。吾極力留其居此。但執不可。：約駱麗失跡後。一載。報紙上出現一悲慘之事。在阿特列斯觀之。心中頗不滿意。蓋報紙載亞愛伐已逝世矣。當亞愛伐離去。亞姆斯備之後。卽往居倫敦。因心中不勝憤懣。卽此致病。繼而病漸劇。行將死。駱麗則仍往服侍之。

獨

體

杯

駱麗如此之寬容大量。更使阿特列斯愛之之心愈熾。死後駱麗又失蹤。設許多方法以尋之。終不可得。繼而殊覺心怖。恐其已隱身於法國尼菴中。又逾二年。阿特列斯設誓不娶。幾將欲見駱麗之念。置諸度外。一日下午。適經過來文禮拜堂。乃聞堂內操琴之聲。阿特列斯半因堂內有琴聲。思入聽之。半因憶此禮拜堂口。實爲吾第一次遇見駱麗之處。故卽入門。坐於遊廊下而聽焉。及聆片時。則似其調頗熟悉。故卽起身。入向琴座遙觀之。不期操琴者非他。卽爲駱麗也。阿特列斯狂喜出度外。乃靜以待之。觀其操琴既畢。遣去伴彼之童子。離琴行出遊廊。卽趨前以招呼之。駱麗一見阿特列斯似有所驚。乃顯不懌狀。曰。吾料君必在大陸。而不在亞姆斯備。阿特列斯曰。駱麗爾如此許久。逗遛於何處。駱麗曰。前二年吾居於法國之南邊。數日前吾心中忽思再來亞姆斯備。一玩昔日之風景。以及……言次駱麗之首乃俯

下阿特列斯輕與之握手曰今爾又在此地尙欲吾再放爾去耶駱麗乎爾知吾何等愛爾爾何以常避吾而不顧耶若非爾賜吾豈能有現在之地位然則吾其與爾同享此樂地亦不爲過駱麗卽欲解去其手曰否否阿特列斯乎尙有一人較吾更爲愛爾此人當接享受君之愛者也阿特列斯曰此人爲誰駱麗曰皮屈雷斯阿特列斯曰噫然則爾因皮屈雷斯之故而離吾如此之久耶爾將自己之喜樂以奉皮屈雷斯噫駱麗爾太覺大量矣皮屈雷斯固爲一美麗之女倫吾未與爾遇則必已愛之吾亦明知皮屈雷斯之愛吾但吾已設法以解脫之使彼不愛吾矣駱麗奇曰君用何法能使彼不愛君耶阿特列斯曰吾使其知世上尙有無量數人較優於吾者也吾獲高弗來之許可帶其往遊倫敦蓋在阿姆斯特備彼自然鍾情於吾因如吾之人在此固罕覯者及至倫敦則大異美麗之密斯來文成爲社會中最注意之

人。無。數。美。少。年。環。立。其。旁。者。以。翼。其。顧。盼。一。笑。駱。麗。乎。明。年。之。春。彼。將。不。稱。密。斯。來。文。而。稱。散。雪。利。夫。人。矣。吾。將。以。海。盜。財。寶。之。半。爲。其。奩。資。噫。吾。所。愛。者。乎。言。次。二。人。唇。相。接。漸。近。而。親。一。極。愛。之。吻。駱。麗。備。歷。辛。苦。危。險。萬。狀。而。現。在。乃。於。阿。特。列。斯。之。臂。中。得。庇。護。享。安。樂。矣。駱。麗。日。後。之。事。一。似。船。在。河。面。阿。特。列。斯。實。爲。其。把。舵。之。人。故。彼。可。高。枕。而。臥。任。阿。特。列。斯。之。定。方。針。而。一。同。其。趨。向。也。

杯

體

欄

鬮體杯下卷終

丙午年閏四月初版
 同年同月發行



編輯者

小說林總編譯所

印刷者

上海派克路福海里
 小說林活版部

發行者

上海福州路
 小說林總發行所

分售者

各省
 圖書局



欽命二品頂戴江南分巡蘇松太兵備道袁 爲

給示諭禁事據職商孟芝熙稟稱竊職等以輸灌文明開通風氣推小說爲最愛糾合同志集有成款擇歐美小說中之新奇而宗旨正大者繕繹成書增進國民智識以輔教育之不及租定上海棋盤街房屋定名小說林陸續付印平價出售誠恐書賈射利翻印或增損字句改換名目希圖朦混嗣後凡本社印行不准他人翻刻除另稟

商務局憲外稟求准予立案出示嚴禁翻印並請札飭縣解一體示禁並照會

租界領袖總領事立案以重板權並具切結聲明所著雙艷記美人妝福爾摩斯再生一案福爾摩斯再生二三案等書委係自行編緝並無翻印情弊如有朦混願甘罰辦等情各到道據此除批示分行縣解一體立案外合行給示諭禁爲此仰書賈人等一體知悉毋得將小說林陸續所印各書翻刻漁利如敢故違一經查出定行究罰不貸其各遵切特示

光緒三十一年三月十一日

●謹告小說林社最近之趣意

本社刊行各種小說以裨官野史之記載寓誘智革俗之深心荷蒙海內同志推行日廣且時加箴規以爲前途發達之豫備本社不勝感佩惟譯著紛出非定宗旨則陳陳相因將來小說界必有黯淡無光之一日同人懼焉爰將已印未印各書重加釐訂都爲十二類其無所取意者絕版不出值此競爭劇烈之潮渦竊附於寓言諷世之末座博雅君子或有取焉

廣

●歷史小說

(誌已往之事迹作未來之模型見智見仁是在讀者)

孽海花一編

五角

孽海花二編

著作中

孽海花二編

五角

身毒叛亂記三編

印刷中

女英雄彈詞 (絕版)

俠奴血 (一名西印
度懷舊記)

四角

小說林廣告

海天嘯傳奇 二角

風洞山傳奇 四角

身毒亂叛記上中卷 各四角

●地理小說 (北亞荒寒南非沙漠廣輿所略為廣見聞)

秘密使者上下卷 各四角

●科學小說 (啓智秘鑰闡理玄燈)

秘密海島上中下卷 各四角半

黑行星 一角半

●軍事小說 (尙武精神愛國汗血觀陸海戰史奕然有生氣)

軍役奇談 (絕版)

新舞臺一 四角半

新舞臺二 四角

揮汗談 (一名非洲探險記)

著作中

海底庫

譯述中

新紀元

印刷中

新舞臺三

譯述中

告

廣

●偵探小說 變形易相偵察鉤稽爲小說界新輸入者

福爾摩斯再生第一至五案

祛篋術

印刷中

合本 四角半

鏡中人

譯述中

廣

(分) 第一案 二角

空中之刀

譯述中

(本) 第二三案 二角

燧中燈

印刷中

(本) 第四五案 二角

男裝偵探

譯述中

福爾摩斯再生第六至十案

女裝偵探

譯述中

合本 四角

女首領

印刷中

告

(分) 第六七八案 二角半

纖手秘密

印刷中

(本) 第九十案 二角

觸髒杯下

印刷中

狸奴角 二角半

秘密隧道上卷

三角

印刷中

秘密隧道下卷

三角半

福爾摩斯再生十一二三

印刷中

銀行之賊

三角

一封書上卷

三角

本社創辦伊始譯員未曾訂明致

一封書下卷

三角半

將一案分出二冊茲特重加釐訂

鬮體杯上中卷

各三角

大加筆削合成一冊首尾完具識

奇獄一

二角

母夜叉

四角

者諒之

日本劍上卷

四角

少年偵探

譯述中

日本劍下卷

三角

福爾摩斯偵探案(深淺印)印刷中

玉蟲緣

三角

馬丁休脫偵探案之一二三 二角半

馬丁休脫偵探案之四五六七 三角

馬丁休脫偵探案之八至十一 三角

告

廣

彼得警長上中下卷 各三角

一捻紅

五角

廣

● 三行情小說

(疾風勁草滄海巫山世態寫真人心活劇)

影之花上卷

四角半

銀山女王下卷

譯述中

影之花中卷

五角半

影之花下卷

譯述中

愛河潮

一元

情海劫下卷

印刷中

銀山女王上卷

四角

白玫瑰

(版權歸本社)

著作中

銀山女王中卷

四角

新戀情上卷

印刷中

萬里鴛上卷

四角

萬里鴛中卷

四角

萬里鴛下卷

四角

女魔力上卷

四角

告

小說林廣告

五

廣

女魔力中卷

三角半

女魔力下卷

三角

雙艷記

三角半

離恨天上卷

三角

離恨天下卷

三角

妬之花

四角

美人妝

二角

車中美人

二角半

情海劫上卷

四角

告

●國民小說

(三色之旗獨立之門洛鐘其應是在銅山之崩)

無名之英雄上卷

四角

無名之英雄中卷

四角

無名之英雄下卷

四角

蘇格蘭獨立記

譯述中

烽烟劫

譯述中

拳雲手

譯述中

廣

● 家庭小說 (家庭教育首重幼稚盧叟柏氏咸以小說著名教育界)

小公子 (上下卷) 各 三角

新家庭

譯述中

鴻巢記 二角半

● 社會小說 (有種種現象成色色世界具大魔力超無上乘)

俠女奴 二角

黃金世界

譯述中

啞旅行上卷 三角半

禽獸世界

譯述中

啞旅行下卷

印刷中

● 冒險小說 (偉大國民冒險精神魯敏孫歟伋朴頓歟雁行鼎足)

海外天 (版權歸本社) 四角

● 神怪小說 (希臘神話埃及聖迹歐西古俗以資傳覽)

海屋籌

印刷中

● 滑稽小說 (曼情淳于著名昔史談諧談笑繼武後塵)

新法螺 三角

大除夕 三角

小說林廣告

新著 遼天一劫記

撰述中

東海覺我撰 本編記日俄甲辰之戰首尾完備旅順攻擊對馬海戰奉天鐵嶺諸役引據報章日記以及局外觀戰員之報告成此一大集我國民身受之慘禍應留爲一大紀念不僅對岸觀火已也出書後再行廣告

本社添設編輯部廣告

本社未設印刷部以前各處來稿函件統歸發行所以致時有貽誤良多不便茲特推擴添設編輯部海內通人譯著小說願印行世請將原稿寄來（譯稿附原本）到後即掣收條由總撰述選定付印版權歸於本社未入選者即按原址於一月內寄還入選小說譯著諸君欲得何種權利亦請詳細開明由本社承認函訂

告

廣

上海图书馆藏书



A541 212 0007 6766B

